
MSG

BOSANSKI: Tekstualna brošura za vanjsku tendu MSG na solarni pogon	Stranice 2-4
БЪЛГАРСКИ: Брошура за задвижван от слънчева енергия външен сенник MSG	Страници 5-7
ČESKY: Informační brožura pro markýzu MSG s ovládáním na solární pohon	Strany 8-10
ESTI: Päikesetoitel päikesevarju MSG brošür	Lk 11-13
HRVATSKI: Brošura s uputama za solarnu vanjsku tendu MSG	Stranice 14-16
LATVIISKI: Ar saules enerģiju darbināmā saulessarga MSG buklets	17-19. lpp
LIETUVIŲ: Brošiūra, skirta MSG markizėms su Saulės baterija.....	Puslapiai 20-22
MAGYAR: MSG napelemmel működő külső hővédő roló kézikönyve	23-25. oldal
NORSK: Teksthefte for solcelledreven screen MSG	Siderne 26-28
POLSKI: Broszura dla markizy MSG zasilanej energią słoneczną	Strony 29-31
PORTUGUÊS: Folheto para toldo exterior a energia solar MSG	Páginas 32-34
ROMÂNĂ: Broşură text pentru rulouri exterioare parasolare MSG ...	Paginile 35-37
РУССКИЙ: Текстовый буклет к маркизету MSG с питанием от солнечной батареи.....	Стр. 38-40
SLOVENŠČINA: Brošura za zunanje mrežasto senčilo na sončno energijo MSG	Strani 41-43
SLOVENSKY: Textová brožúra pre markízu MSG na solárny pohon	Strany 44-46
SRPSKI: Brošura za spoljnu tendu MSG sa solarnim pogonom	Strane 47-49
SUOMI: Ohjevihkonen aurinkokennotoimiselle MSG-markiisille	Sivut 50-52
SVENSKA: Texthäfte för solcellsmarkis MSG	Sidorna 53-55
TÜRKÇE: Güneş enerjisiyle çalışan MSG gölgelik için kitapçık	Sayfalar 56-58

Uputstva za upotrebu. Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu prije početka rada i sačuvajte ih za kasnije korištenje.

Stranica 2:

Sadržaj

Važne informacije	3–7
Stavljanje u rad	8–13
Montiranje držača za daljinski upravljač.....	14–17
Daljinski upravljač.....	18–20
Održavanje/Tehničke informacije	21–23

Stranice 3–7:

Važne informacije

Da biste osigurali ispravan i siguran rad vanjske tende MSG na solarni pogon, bitno je da u potpunosti slijedite ova uputstva. Sačuvajte uputstva za buduću upotrebu i predajte ih svakom narednom korisniku.

- Vanjska tenda je namijenjena za korištenje od strane osoba koje su relativno iskusne i posjeduju odgovarajuća znanja, ili osobe koje su dobile uputstva za upotrebu od strane osobe zadužene za sigurnost.
- Nemojte koristiti vanjsku tendu ako je potrebno da se izvrši njena popravka ili podešavanje.
- Djeci se ne smije dozvoliti da se igraju sa vanjskom tendom, a daljinski upravljač treba držati van dohvata djece.
- Iskorištene baterije se ne smiju odlagati zajedno sa kućnim otpadom, već se odlažu u skladu sa odgovarajućim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ukoliko se pravilno ne tretiraju i ne recikliraju.
- ☒ Koristite lokalne propise o odlaganju baterija ukoliko su dostupni.
- Odspojite napajanje baterije prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja ili servisiranja.
- Normalni raspon temperature za primjenu: od -10 °C do +40 °C.

Vanjska tenda će se automatski zaustaviti ako je blokirana! Ona ima pogon na bateriju i zbog toga se može koristiti dok je baterija napunjena. U slučaju ispražnjenja baterija će se ponovo napuniti tokom sljedećih nekoliko dana (ovisno o količini sunčeve svjetlosti). Ako se baterija ne napuni, vanjska tenda ne može raditi dok nivo punjenja baterije ne bude ponovo normalan.

Upotreba proizvoda na solarni pogon može biti ograničena ukoliko je okrenut prema sjeveru, ako je solarna čelija smještena u sjenu ili ako je dnevno svjetlo blokirano na drugi način.

Stranice 8–13:

Stavljanje u rad

⚠ Ne stavlajte vanjsku tendu u rad dok se ne instalira.

Napomena: Ako vanjska tenda ne reaguje kada se aktivira daljinski upravljač, tenda nije registrovana u daljinskom upravljaču tokom instalacije. Da biste registrovali tendu, pritisnite dugme na tendi u trajanju od 10 sekundi (motor će se oglasiti kratkim zujanjem, ali vanjska tenda se ne pomjera) **[1]**. Odstranite vrpcu sa daljinskog upravljača i kratko (1 sekundu) pomoću oštrog predmeta pritisnite dugme RESET na poleđini daljinskog upravljača **[2]**.

Zatim podesite motor na veličinu prozora tako što ćete pritisnuti tipku ZAUSTAVI-TI **[3]** i potom tipku DOLJE **[4]** na daljinskom upravljaču u roku od 3 sekunde. Ne prekidajte podešavanje! Kad je podešavanje završeno, tenda je registrovana u daljinskom upravljaču i spremna je za upotrebu.

Registrovanje vanjske tende u više od jednog daljinskog upravljača

Za simultani rad moguće je koristiti jedan ili više daljinskih upravljača.

U primjeru su prikazane tri vanjske tende, **A**, **B** i **C**, i sve tri tende će se registrovati u daljinskom upravljaču tende **C**. Na taj način pomoću daljinskog upravljača **C** moguće je upravljati i tendama **A** i **B**.

Sljedeća dva koraka moraju se izvršiti u trajanju od 10 minuta:

1. Pomoću oštrog predmeta pritisnite dugme RESET na poleđini daljinskih upravljača **A** i **B** u trajanju od najmanje 10 sekundi.
2. Pritisnite dugme RESET na poleđini daljinskog upravljača **C** u trajanju od 1 sekundu.

Vanjskim tendama **A**, **B** i **C** sad je moguće upravljati preko daljinskog upravljača **C**.

Napomena: Vanjskim tendama **A** i **B** još uvijek je moguće upravljati pomoću njihovih vlastitih daljinskih upravljača.

Poništavanje registracije vanjske tende

Da biste odstranili registraciju vanjske tende u daljinskom upravljaču, pritisnite dugme na vanjskoj tendi **1** u trajanju od 10 sekundi (ili dok vanjska tenda ne počne raditi).

Napomena: Poništavanje se primjenjuje na sve daljinske upravljače u kojima je tenda registrovana.

Stranice 14–17:

Montiranje držača za daljinski upravljač

Daljinski upravljač je opremljen držačem koji možete pričvrstiti bilo gdje u vašoj kući.

⚠️ Napomena: Prije nego što se držač pričvrsti na zid, preporučuje se da provjerite da li daljinski upravljač može upravljati relevantnim proizvodima iz fiksnog položaja.

1a Pričvrstite stražnju ploču držača na zid pomoću dvaju priloženih šarafa.

2a Uklonite pokrivnu ploču na stražnju ploču.

3a Smjestite daljinski upravljač u držač.

Ako je potrebno, daljinski upravljač se može pričvrstiti u držač.

1b Pričvrstite stražnju ploču držača na zid pomoću dvaju priloženih šarafa.

2b Napravite otvor na pokrivoj ploči tako što ćete odstraniti izbacivač i utisnuti pokrivnu ploču na stražnju ploču.

3b Odstranite prednju stranu daljinskog upravljača i napravite otvor na poleđini tako što ćete odstraniti izbacivač.

4b Utisnite poleđinu u držač i pričvrstite pomoću šarafa.

5b Utisnite prednju stranu na poleđinu.

Stranice 18–20:

Daljinski upravljač

Montiranje baterija u daljinski upravljač

Odstranite poleđinu daljinskog upravljača i postavite baterije kao što je prikazano na slici. Upotrijebite dvije baterije tipa AAA od 1,5 volti.

Funkcija daljinskog upravljača:

① Pritisnite **▲** i vanjska tenda će se otvoriti

② Pritisnite **●** i vanjska tenda će se zaustaviti

③ Pritisnite **▼** i vanjska tenda će se zatvoriti

Kratki pritisak: Vanjska tenda će se pomjeriti do položaja maksimalnog otvaranja ili zatvaranja.

Dugi pritisak: Vanjska tenda će se pomjerati samo dok se tipka ne oslobodi.

Stranice 21-23:**Održavanje/Tehničke informacije****Održavanje**

- Površina daljinskog upravljača može se čistiti mehkom vlažnom krpom uz upotrebu male količine sredstva za čišćenje za domaćinstvo razblaženog u vodi. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje koja sadrže oštре ili abrazivne čestice.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte firmu VELUX, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com.

Tehničke informacije

Daljinski upravljač: Radio frekvencija 868 MHz

Baterije (daljinski upravljač): 1,5 V, tip AAA

Baterija (vanjska tenda): 4,8 V d.c., NiMH, tip VELUX



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

Инструкции за употреба. Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да започнете работа, и ги съхранявайте за бъдещо използване.

Страница 2:

Съдържание

Важна информация.....	3–7
Пускане в действие	8–13
Инсталиране на държач за дистанционното управление	14–17
Дистанционно управление.....	18–20
Поддръжка/Техническа информация	21–23

Страници 3–7:

Важна информация

За да се гарантира правилното функциониране и безопасна работа на задвижвания от слънчева енергия външен сенник MSG, е важно тези инструкции да се следват напълно. Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ги предавайте на всеки нов потребител.

- Външният сенник е предназначен за използване от хора с известен опит и познания, или хора които са обучени относно използването на продукта от човек, отговорен за тяхната безопасност.
- Не работете с външния сенник, ако е необходима поправка или регулация.
- Не позволяйте на деца да си играят с външния сенник. Също и дистанционните управления трябва да бъдат далеч от достъпа на деца.
- Използваните батерии не трябва да бъдат депонирани заедно с битовите отпадъци, а съгласно съответните разпоредби за опазване на околната среда. Батерийте съдържат вещества, които могат да бъдат опасни, ако не бъдат третирани и рециклирани правилно.
- Където са достъпни, използвайте пунктове за депониране на батерии на местните власти.
- Прекъсвайте захранването на батерията, преди да извършвате каквато и да било работа по поддръжка или сервис.
- Нормална работна температура: от -10 °C до +40 °C.

Външният сенник ще спре автоматично, ако бъде блокиран! Той се задвижва от батерии и затова може да се управлява, стига батерията да е заредена. В случай че батерията се източи, тя ще се презареди за няколко дни (в зависимост от количеството слънчева светлина). Ако батерията не се презареди, външният сенник не може да бъде управляван, докато нивото на зареждане на батерията не стане отново нормално.

Използването на задвижван от слънчева енергия продукт може да бъде ограничено, ако той гледа на север, ако соларният панел е поставен на сянка, или ако дневната светлина е възпрепятствана по друг начин.

Страници 8–13:

Пускане в действие

Не работете с външния сенник, докато не бъде инсталiran.

Забележка: Ако външният сенник не реагира при работа с дистанционното управление, то той не е бил регистриран в дистанционното управление по време на инсталацията. За да регистрирате външния сенник, натиснете бутона на външния сенник в продължение на 10 секунди (електромоторът издава звук на кратко бърмчене, но външният сенник не се движи) **[1]**.

Отстранете лентата от дистанционното управление и натиснете бутона RESET на задния панел на дистанционното управление за кратко (1 секунда) с тънък предмет **[2]**.

След това регулирайте електромотора до размера на прозореца, като натиснете клавиша СТОП **[3]** и след това клавиша НАДОЛУ **[4]** на дистан-

ционното управление за 3 секунди. Не прекъсвайте регулирането! Когато регулирането приключи, външният сенник е регистриран в дистанционното управление и е готов за използване.

Регистрация на външен сенник в повече от едно дистанционно управление

Могат да се използват едно или повече дистанционни управления за едно-временна работа.

Примерът показва три външни сенника, **A**, **B** и **C**, където всичките три външни сенника предстои да бъдат регистрирани в дистанционното управление от външен сенник **C**. По този начин дистанционното управление **C** може да управлява също и външните сенници **A** и **B**.

Следващите две стъпки трябва да бъдат извършени в рамките на 10 минути:

1. Натиснете бутона RESET в задната част на дистанционните управления **A** и **B** за поне 10 секунди с тънък предмет.
2. Натиснете бутона RESET в задната част на дистанционното управление **C** за 1 секунда.

Външните сенници **A**, **B** и **C** вече могат да се управляват с дистанционното управление **C**.

Забележка: Външните сенници **A** и **B** все още могат да се управляват със съответните им дистанционни управления.

Отмяна на регистрацията на външен сенник

За да премахнете регистрацията на външен сенник в дистанционното управление, натиснете бутона на външния сенник **1** за 10 секунди (или докато външният сенник се задейства).

Забележка: Отмяната важи за всички дистанционни управлени, в които външният сенник е регистриран.

Страници 14-17:

Инсталиране на държач за дистанционното управление

Дистанционното управление се доставя с държач, който може да бъде монтиран на стената навсякъде в дома ви.

⚠ Забележка: Преди да монтирате държача на стената, препоръчва се да проверите дали дистанционното управление може да работи със съответния продукт от фиксираната позиция.

1a Прикрепете подложката на държача към стената с приложените два винта.

2a Натиснете капака към подложката, така че да щракне.

3a Поставете дистанционното управление в държача.

Ако е необходимо, дистанционното управление може да бъде закрепено в държача.

1b Прикрепете подложката на държача към стената с приложените два винта.

2b Направете отвор в подложката, като премахнете избутвача, и натиснете капака към подложката, така че да щракне.

3b Отстранете предния панел на дистанционното управление и направете отвор в задния панел, като отстраните избутвача.

4b Натиснете задния панел в държача, така че да щракне, и фиксирайте с винт.

5b Натиснете предния панел към задния, така че да щракне.

Страници 18–20:

Дистанционно управление

Поставяне на батерии в дистанционното управление

Отстранете задния панел на дистанционното управление и поставете батерите, както е показано. Използвайте две батерии 1,5 волта, тип AAA.

Работа на дистанционното управление:

- ① Натиснете ▲ и външният сенник се отваря
- ② Натиснете ● и външният сенник спира
- ③ Натиснете ▼ и външният сенник се затваря

Кратко натискане: Външният сенник ще се придвижи до максималната позиция на отваряне или затваряне.

Продължително натискане: Външният сенник ще се движи само докато клавишът не бъде пуснат.

Страници 21–23:

Поддръжка/Техническа информация

Поддръжка

- Повърхността на дистанционното управление може да се почиства с мека влажна кърпа с помощта на малко количество домакински почистващ препаратор, разреден с вода. Не използвайте никакви почистващи препаратори, съдържащи остри или абразивни частици.
- В случай че имате технически въпроси, моля, свържете се с търговското представителство на VELUX на посочените телефони или www.velux.com.

Техническа информация

Дистанционно управление: Радио честота 868 MHz

Батерии (дистанционно управление): 1,5 V, тип AAA

Батерия (външен сенник): 4,8 V d.c., NiMH, тип VELUX



io-homecontrol® осигурява модерни и сигурни радио технологии, които са лесни за инсталиране. Продуктите, с надпис io-homecontrol®, осигуряват взаимна комуникация, като подобряват комфорта, сигурността и икономията на енергия.

www.io-homecontrol.com

Návod k použití. Než začnete markýzu používat, důkladně si přečtěte návod k použití a uchovejte ho pro budoucí vyhledávání informací.

Strana 2:

Obsah

Důležité informace	3–7
Uvedení do provozu.....	8–13
Upevnění držáku pro dálkový ovladač	14–17
Dálkový ovladač	18–20
Údržba/Technické informace	21–23

Strany 3–7:

Důležité informace

Pro zajištění správné funkce a bezpečného ovládání markýzy MSG s ovládáním na solární pohon je důležité dodržovat pokyny v tomto návodu. Uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předání případnému novému uživateli.

- Markýzu smí používat osoby s dostatkem zkušeností a znalostí anebo osoby, které byly proškoleny ohledně používání výrobku osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost.
- Pokud je potřeba markýzu opravit nebo seřídit, s markýzou nemanipulujte.
- Za žádných okolností nedovolte ovládat markýzu dětem a umístěte dálkové ovladače mimo dosah dětí.
- Použití baterie nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem, ale musí být s nimi naloženo v souladu s příslušnými předpisy týkajícími se životního prostředí. Baterie obsahují látky, které mohou být při neopatrném zacházení a nesprávném recyklování škodlivé.
- K likvidaci baterií použijte sběrné místo k tomu určené.
- Před započetím veškeré údržby nebo servisu odpojte zdroj baterie.
- Běžná provozní teplota: od -10°C do +40°C.

Pokud se markýza zablokuje, automaticky se zastaví. Výrobek je na bateriový pohon a může být ovládán tak dlouho, dokud je baterie nabítá. V případě vybití se baterie opět nabije v průběhu několika dnů (závisí na množství slunečního záření). Pokud nebude baterie znova dobita, markýzu nebude možné ovládat, dokud nebudé úroveň nabítí baterie opět normální.

Použití výrobku na solární pohon může být omezeno v případě orientace na sever, pokud byl solární panel umístěn do stínu nebo pokud je denní světlo nějakým způsobem blokováno.

Strany 8–13:

Uvedení do provozu

Markýzu nepoužívejte, dokud není nainstalována.

Poznámka: Pokud markýza nereaguje na dálkový ovladač, znamená to, že nebyla zaregistrována do dálkového ovladače během instalace. Chcete-li markýzu zaregistrovat, stiskněte na 10 sekund tlačítko na markýze (motor krátce zabzučí, ale markýza se nepohně) **[1]**. Odstraňte proužek z dálkového ovladače a pomocí špičatého předmětu krátce (na 1 sekundu) stiskněte tlačítko RESET na zadní straně ovladače **[2]**.

Potom nastavte motor na velikost okna stisknutím tlačítka STOP **[3]** a následně do 3 sekund tlačítka DOLŮ **[4]**. Nastavení nepřerušíte! Po dokončení nastavení je markýza zaregistrována v dálkovém ovladači a je připravena k použití.

Registrace markýzy ve více dálkových ovladačích

K ovládání je možné používat jeden dálkový ovladač nebo více ovladačů současně. V příkladu jsou uvedeny tři markýzy, **A**, **B** a **C**, a všechny tři budou zaregistrovány do dálkového ovladače markýzy **C**. Dálkovým ovladačem **C** tak bude možné ovládat také markýzy **A** a **B**.

Následující dva kroky musí být dokončeny do 10 minut:

1. Pomocí špičatého předmětu stiskněte tlačítko RESET na zadní straně dálkových ovladačů **A** a **B** na nejméně 10 sekund.
2. Stiskněte na 1 sekundu tlačítko RESET na zadní straně dálkového ovladače **C**. Markýzy **A**, **B** a **C** mohou být nyní ovládány pomocí dálkového ovladače **C**.

Poznámka: Markýzy **A** a **B** mohou být nadále ovládány jejich vlastními dálkovými ovladači.

Zrušení registrace markýzy

Chcete-li zrušit registraci markýzy v dálkovém ovladači, stiskněte na 10 sekund (nebo dokud markýza nezačne pracovat) tlačítko na markýze **1**.

Poznámka: Zrušení registrace platí pro všechny dálkové ovladače, ve kterých je markýza registrována.

Strany 14-17:

Upevnění držáku pro dálkový ovladač

Dálkový ovladač je dodáván s držákem, který je možné upevnit na zeď kdekoliv v domě.

⚠️ Poznámka: Zkontrolujte, zda může dálkový ovladač ovládat příslušné výrobky z vybrané pozice před tím, než je upevněn do držáku.

1a Pomocí dvou přiložených vrutů připevněte zadní část držáku na zeď.

2a Nasadte přední část na zadní.

3a Vložte dálkový ovladač do držáku.

Pokud je potřeba, může být dálkový ovladač do držáku usazen na pevnou.

1b Pomocí dvou přiložených vrutů upevněte zadní část na zeď.

2b Vytlačte otvor v přední části a nasadte přední část na zadní.

3b Sejměte přední část dálkového ovladače a vytlačte otvor v zadní části.

4b Nasadte zadní část do držáku a připevněte pomocí vrutu.

5b Nasadte přední část na zadní.

Strany 18-20:

Dálkový ovladač

Vložení baterií do dálkového ovladače

Sundejte zadní část dálkového ovladače a vložte baterie (viz obr.). Použijte dvě 1,5 V baterie typu AAA.

Funkce dálkového ovladače:

① Stisknutím tlačítka ▲ markýzu otevřete

② Stisknutím tlačítka ● markýzu zastavíte

③ Stisknutím tlačítka ▼ markýzu zavřete

Krátký stisk: Markýza dojede do maximální otevřené nebo zavřené pozice.

Dlouhý stisk: Markýza se bude pohybovat pouze dokud se tlačítko neuvolní.

Strany 21-23:

Údržba/Technické informace

Údržba

- Povrch dálkového ovladače může být čištěn jemným navlhčeným hadrem za použití malého množství čisticího prostředku rozpuštěného ve vodě. Neužívejte žádné čisticí prostředky, které obsahují ostré nebo hrubé částečky.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz. telefonní seznam nebo www.velux.com.

Technické informace

Dálkový ovladač: Radiofrekvence 868 MHz
Baterie (dálkový ovladač): 1,5 V, typ AAA
Baterie (markýza): 4,8 V DC, NiMH, typ VELUX



io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.

www.io-homecontrol.com

Kasutusjuhend. Lugege juhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning hoidke edaspidiseks kasutamiseks alles.

Lk 2:**Sisukord**

Tähtis informatsioon.....	3-7
Kasutuselevõtt	8-13
Kaugjuhtimispuldi hoidiku paigaldamine.....	14-17
Kaugjuhtimispult.....	18-20
Hooldus / Tehnilised andmed.....	21-23

Lk 3-7:**Tähtis informatsioon**

Päikesetoitel aknakkatMSG õige ja ohutu toimimise tagamiseks tuleb seda juhendit täies ulatuses järgida. Hoidke juhend alles ja edastage see ka uutele kasutajatele.

- Päikesevärjud on möeldud kasutamiseks isikutele, kellel on piisav kogemus ja teadmised või keda on juhendanud toote kasutamisel nende ohutuse eest vastutav isik.
- Ärge kasutage päikesevärju, kui see vajab remonti või reguleerimist.
- Ärge lubage lastel päikesevärjuga mängida. Hoidke kaugjuhtimispult laste käeulatusest eemal.
- Kasutatud patareisid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Kasutatud patareid tuleb käidelda kooskõlas riigis kehtivate keskkonnanouetega. Patareid sisaldaavad aineid, mis võivad patareide mittenõuetekohase käitlemise ja ringlussevõtu korral olla ohtlikud.
- ✕ Võimalusel viige kasutatud patareid patareide kogumispunkti.
- Enne hooldustööde tegemist tuleb akutoide lahutada.
- Normaalne töötemperatuur: -10 °C kuni +40 °C.

Blokeerumise korral seisub päikesevari automaatselt! Päikesevari on akutoitel ning seda saab kasutada nii kaua, kuniaku on laetud. Aku tühjenemise korral laeb see ennast mõne päevaga taas täis (sõltuvalt päikese hulgast). Kuiaku pole laetud, ei saa päikesevarju kasutada enne, kuiaku laadimistase on taas normaalne. Päikesetoitel toote funktsioneerimine võib olla piiratud, kui päikeseelementide paneel asub varjus või kui päevalgus on muul viisil blokeeritud.

Lk 8-13:**Kasutuselevõtt**

⚠ Ärge käitage päikesevärju enne, kui see on paigaldatud.

NB: Kui päikesevari ei reageeri kaugjuhtimispuldile, pole päikesevarju paigaldamise ajal puldiga seotud. Päikesevarju sidumiseks vajutage päikesevarjul olevat nuppu 10 sekundit (mootor suriseb veidi aega, kuid päikesevari ei liigu) **1**. Eemaldage puldilt riba ja vajutage teravaotsalise eseme abil lühikest aega (1 sekund) puldi taga olevat RESET-nuppu **2**.

Seejärel reguleerige mootor akna suurusele, vajutades kaugjuhtimispuldil 3 sekundi jooksul STOPP-nuppu **3** ning seejärel ALLA-nuppu **4**. Ärge katkestage reguleerimist! Pärast reguleerimise lõpetamist on päikesevari puldis registreeritud ja kasutamiseks valmis.

Päikesevarju registreerimine rohkem kui ühes kaugjuhtimispuldis

Samal ajal saab kasutada üht või mitut kaugjuhtimispulti.

Näites on toodud kolm päikesevarju: **A**, **B** ja **C**, kus kõik kolm päikesevarju tuleb puldiga siduda päikesevarju **C** kaudu. Nii saab puldist **C** juhtida ka päikesevarje **A** ja **B**.

Järgmised kaks etappi tuleb teostada 10 minuti jooksul:

1. Vajutage kaugjuhtimispultide **A** ja **B** taga olevat RESET-nuppu teravaotsalise esemega vähemalt 10 sekundit.
2. Vajutage kaugjuhtimispuldi **C** taga olevat RESET-nuppu 1 sekund.

Päikeseverje **A**, **B** ja **C** saab nüüd juhtida kaugjuhtimispuldi **C** abil.

NB: Päikeseverje **A** ja **B** saab endiselt juhtida nende vastavate kaugjuhtimispulti-dega.

Päikeseverju sidumise katkestamine

Päikeseverju kaugjuhtimispuldist eemaldamiseks vajutage päikeseverju **1** nuppu 10 sekundit (või kuni päikeseveri hakkab tööle).

NB: Päikeseveri eemaldatakse kõigist kaugjuhtimispultidest, millega see on seotud.

Lk 14-17:**Kaugjuhtimispuldi hoidiku paigaldamine**

Kaugjuhtimispult on varustatud seinale paigaldatava hoidikuga, mille võib paiguta da ükskõik kuhu teie kodus.

⚠ NB: Enne kaugjuhtimispuldi hoidikusse kinnitamist kontrollige, et selle abil saab soovitud asukohast juhtida köiki vajalikke tooteid.

1a Kinnitage tagumine plaat seina külge kahe kaasasoleva kruviga.

2a Vajutage katteplaat tagumisele plaadile.

3a Asetage kaugjuhtimispult hoidikusse.

Vajadusel saab kaugjuhtimispuldi kinnitada hoidikusse.

1b Paigaldage tagumine plaat seinale kahe kaasasoleva kruvi abil.

2b Tehke katteplati ava, eemaldades augukatte, ning vajutage katteplaat tagumisele plaadile.

3b Eemaldage kaugjuhtimispuldi eesmine kate ning tehke tagakattesse ava, eemaldades augukatte.

4b Vajutage tagumine kate hoidikusse ja kinnitage kruviga.

5b Vajutage eesmine kate tagasi.

Lk 18-20:**Kaugjuhtimispult****Patareide paigaldamine kaugjuhtimispulti**

Eemaldage kaugjuhtimispuldi tagumine kate ja asetage patareid näidatud kohta. Kasutage kahte 1,5 V patareid, tüüp AAA.

Kaugjuhtimispuldi talitlus:

① Vajutage nuppu ▲ ning päikeseveri avaneb

② Vajutage nuppu ● ning päikeseveri seisub

③ Vajutage nuppu ▼ ning päikevari sulgub

Lühike vajutus: Päikeseveri liigub maksimaalsesse avanemis- või sulgemisasendisse.

Pikk vajutus: Päikeseveri liigub ainult nii kaua, kuni nupp lastakse lahti.

Lk 21-23:**Hooldus/Tehnilised andmed****Hooldus**

- Kaugjuhtimispuldi pinda puastatakse pehme lapi ning väikese koguse vees lahustatud tavalise puastusvahendiga. Ärge kasutage puastusvahendeid, mis sisaldavad abrasiivseid aineid.
- Tehniliste küsimuste korral võtke ühendust VELUXi müügiesindusega, vaata telefoninumbritest või www.velux.com.

Tehnilised andmed

Kaugjuhtimispult: Raadiosagedus 868 MHz

Patareid (kaugjuhtimispult): 1,5 V, tüüp AAA

Aku (pälkesevari): 4,8 V d.c., NiMH, tüüp VELUX



io-homecontrol® toodab arenenud ja turvalist raadiotehnoloogiat, mida on kerge paigaldada. io-homecontrol® märgiga tooted kommunikeeruvad omavahel, parandades mugavust, turvalisust ja energiakokkuhoidu.

www.io-homecontrol.com

Upute za upotrebu. Prije početka rada pažljivo pročitajte upute za upotrebu i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Stranica 2:

Sadržaj

Važne informacije	3-7
Stavljanje u rad	8-13
Postavljanje držača za daljinski upravljač	14-17
Daljinski upravljač	18-20
Održavanje/Tehnički podaci	21-23

Stranice 3-7:

Važne informacije

Da biste osigurali pravilno funkcioniranje i siguran rad solarne vanjske tende MSG, važno je u potpunosti slijediti ove upute. Sačuvajte ove upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

- Vanjska tenda je namijenjena osobama s dovoljnim iskustvom i znanjem ili osobama, koje su od osobe odgovorne za njihovu sigurnost doabile upute o korištenju proizvoda.
- Ne koristite vanjsku tendu ako ju je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Ne dozvolite djeci igru s vanjskom tendom, a daljinski upravljač držite izvan dohvata djece.
- Istrošene baterije ne smiju se odložiti zajedno s kućanskim otpadom, već se moraju odložiti u skladu s važećim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša.
Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ako se njima neispravno rukuje ili ih se neispravno reciklira.
- ☒ Koristite najbliže odlagalište istrošenih baterija gdje god je to moguće.
- Iskopčajte baterijsko napajanje prije bilo kakvog održavanja ili servisiranja.
- Normalna radna temperatura: od -10 °C do +40 °C.

Vanjska tenda automatski će se zaustaviti ako se blokira. Vanjska tenda radi na baterije i može ju se koristiti sve dok je baterija napunjena. U slučaju da se baterija isprazni, ponovno će se napuniti u roku od nekoliko dana (ovisno o količini sunčevog svjetla). Ako se baterija ponovno ne napuni, vanjsku tendu nećete moći koristiti sve dok razina napunjenoosti baterije ne dođe na uobičajenu razinu.

Uporaba proizvoda na solarno upravljanje može biti ograničena ako je proizvod okrenut k sjeveru, ako je solarna čelija postavljena u sjenu ili je dnevna svjetlost blokirana na neki drugi način.

Stranice 8-13:

Stavljanje u rad

⚠ Ne koristite vanjsku tendu dok se ne ugradi.

Napomena: Ako vanjska tenda ne reagira na naredbe daljinskog upravljača, znači da tijekom postavljanja nije registrirana na daljinski upravljač. Da biste je registrirali, pritisnite i držite tipku na vanjskoj tendi 10 sekundi (motor će nakratko zazujati, a vanjska tenda neće se pomaknuti) **[1]**. Uklonite vrpcu s daljinskog upravljača i nakratko pritisnite tipku RESET (1 sekunda) na poleđini daljinskog upravljača predmetom s oštrim vrhom **[2]**.

Potom prilagodite motor veličini prozora pritiskom na tipku ZAUSTAVI **[3]**, a zatim pritisnite tipku DOLJE **[4]** na daljinskom upravljaču unutar 3 sekunde. Ne prekidajte taj postupak! Po završetku prilagođavanja vanjska tenda registrirana je na daljinski upravljač i spremna za upotrebu.

Registriranje vanjske tende na više daljinskih upravljača

Moguće je koristiti jedan ili više daljinskih upravljača za istodobno upravljanje. Primjer prikazuje tri vanjske tende, **A**, **B** i **C**, od kojih sve tri treba registrirati na daljinski upravljač putem vanjske tende **C**. Na taj će način daljinski upravljač **C** također moći upravljati vanjskim tendama **A** i **B**.

Sljedeća dva koraka moraju biti završena u roku od 10 minuta:

1. Pritisnite i barem 10 sekundi zadržite tipku RESET na poledini daljinskih upravljača **A** i **B** predmetom s oštrim vrhom.
2. Na 1 sekundu pritisnite tipku RESET na poledini daljinskog upravljača **C**. Vanjskim tendama **A**, **B** i **C** sada se može upravljati putem daljinskog upravljača **C**.

Napomena: Vanjskim tendama **A** i **B** i dalje ćete moći upravljati pomoću njihovih daljinskih upravljača.

Otkazivanje registracije vanjske tende

Da biste otkazali registraciju vanjske tende na daljinskom upravljaču, pritisnите tipku na vanjskoj tendi **1** u trajanju od 10 sekundi (ili dok se vanjska tenda ne pokrene).

Napomena: Postupak otkazivanja odnosi se na sve daljinske upravljače na kojima je vanjska tenda registrirana.

Stranice 14–17:

Postavljanje držača za daljinski upravljač

Daljinski upravljač opremljen je držačem koji se može postaviti na zid, bilo gdje u vašoj kući.

⚠️ Napomena: Prije no što postavite držač na zid, trebate provjeriti može li daljinski upravljač upravljati odgovarajućim proizvodima s fiksnom položajem.

1a Pričvrstite pozadinski nosač držača na zid pomoću dva priložena vijka.

2a Zakvačite pokrovni poklopac na pozadinski nosač.

3a Postavite daljinski upravljač u držač.

Po potrebi, daljinski upravljač možete pričvrstiti za držač.

1b Pričvrstite pozadinski nosač držača na zid pomoću dva priložena vijka.

2b Napravite otvor u pozadinskom nosaču tako što ćete izbiti zaštitu i zakvačite pokrovni poklopac na pozadinski nosač.

3b Uklonite prednji dio daljinskog upravljača i izbijte zaštitu da biste napravili otvor na poledini.

4b Zakvačite poledinu upravljača za držač i pričvrstite je vijkom.

5b Postavite prednji dio upravljača na poledinu.

Stranice 18–20:

Daljinski upravljač

Umetanje baterija u daljinski upravljač

Uklonite poledinu daljinskog upravljača i namjestite baterije, kao što je prikazano. Koristite dvije baterije AAA od 1,5 volta.

Rad daljinskog upravljača:

① Pritisnite ▲ da biste otvorili vanjsku tendu

② Pritisnite ● da biste zaustavili vanjsku tendu

③ Pritisnite ▼ da biste zatvorili vanjsku tendu

Kratki pritisak: vanjska će se tenda potpuno otvoriti ili zatvoriti.

Dugi pritisak: vanjska će se tenda pomicati sve dok je pritisnuta tipka.

Stranice 21–23:**Održavanje/Tehnički podaci****Održavanje**

- Površinu daljinskog upravljača moguće je čistiti mekom vlažnom krpom i malom količinom sredstva za čišćenje u domaćinstvu razrijeđenog u vodi. Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže oštре ili abrazivne čestice.
- Za sva tehnička pitanja, molimo kontaktirajte vašu VELUX tvrtku, pogledajte popis telefona ili www.velux.com.

Tehnički podaci

Daljinski upravljač: Radio frekvencija 868 MHz

Baterije (daljinskog upravljača): 1,5 V, vrsta AAA

Baterija (vanjska tenda): 4,8 V d.c., NiMH, vrsta VELUX



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

Lietošanas instrukcijas. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukcijas un saglabājiet to turpmākām atsaucēm.

2. Ipp

Satura rādītājs

Svarīga informācija.....	3-7
Nodošana ekspluatācijā	8-13
Tālvadības pults turētāja uzstādīšana.....	14-17
Tālvadības pults.....	18-20
Apkope/Tehniskā informācija.....	21-23

3.-7. Ipp.

Svarīga informācija

Lai nodrošinātu pareizu un drošu ar saules enerģiju darbināmā saulessarga MSG darbību un lietošanu, ievērojet šīs instrukcijas. Saglabājiet šīs instrukcijas turpmākām atsaucēm un nododiet jaunajam lietotājam.

- Saulessargu drīkst lietot personas, kurām ir atbilstoša pieredze un zināšanas, vai kuras ir saņēmušas izstrādājuma lietošanas instrukcijas no atbildīgās personas, kas atbild par viņu drošību.
- Bojātu vai nepareizi noregulētu saulessargu nedrīkst lietot.
- Bērni nedrīkst rotājties ar saulessargu, un tālvadības pulti jāatrodas bērniem nepieejamā vietā.
- Lūdzam izlietotās baterijas neizmest pie sadzīves atkritumiem, bet šķirot un utilizēt saskaņā ar nacionālajām vides uzraudzības un saudzēšanas regulām. Baterijas satur ķīmiskas vielas, kas var būt kaitīgas apkārtējai videi. Tāpēc, tās nepieciešams utilizēt drošā veidā, nododot otrreizējai pārstrādei.
- ✗ Izmantojet izlietoto bateriju nodošanas punktus.
- Pirms jebkuru apkopes vai servisa darbu veikšanas atvienojiet baterijas padevi. Ierīcas darba temperatūra: no -10 °C līdz +40 °C.

Ja saulessargu nobloķē, tas automātiski apstājas! Tā ir ar bateriju darbināma ierīce, kas ir lietojama tikmēr, kamēr baterija ir uzlādēta. Izlādēšanās gadījumā baterijas var atkārtoti uzlādēt dažu dienu laikā (atkarībā no saulesgaismas). Ja baterija netiek uzlādēta, saulessargu nevar lietot, kamēr baterijas lādiņa līmenis nav atkal normāls.

Ar saules enerģiju darbināmā produkta darbība var būt ierobežota, ja tas ir vērsts pret ziemeljiem, saules kolektors ir uzstādīts īnainā vietā vai dienasgaismu aizsedz citi šķēršļi.

8.-13. Ipp.

Nodošana ekspluatācijā

⚠ Nelietojiet saulessargu, kamēr tas nav uzstādīts.

Piezīme. Ja, lietojot tālvadības pulci, saulessargs nedarbojas, tas uzstādīšanas laikā nav reģistrēts tālvadības pulti. Lai reģistrētu saulessargu, 10 sekundes nospiediet pogu uz saulessarga (motors rada neilgu dūcošu troksni, taču saulessargs neizkustas) **[1]**. Noņemiet no tālvadības pulci sloksni un ar asu objektu tālvadības pulci aizmugurē īslaicīgi (1 sekunde) nospiediet pogu **RESET** **[2]**. Pēc tam pielāgojiet motoru loga izmēram, uz tālvadības pulci 3 sekunžu laikā nospiežot taustiņu **APTURĒT** **[3]** un **UZ LEJU** **[4]**. Nepārtrauciet pielāgojumu! Kad pielāgojumi ir pabeigti, saulessargs ir reģistrēts tālvadības pulci un ir gatavs lietošanai.

Saulessarga reģistrēšana vairāk nekā vienā tālvadības pulci

Vienlaicīgai ekspluatācijai var izmantot vienu vai vairākas tālvadības pulci.

Piemērā ir parādīti trīs saulessargi – **A**, **B** un **C**, kuri tiek reģistrēti tālvadības pulci, izmantojot saulessargu **C**. Tāpēc ar tālvadības pulci **C** var darbināt arī saulessargus **A** un **B**.

Nākamie divi soļi ir jāpabeidz 10 minūšu laikā:

1. Ar asu objektu nospiediet un vismaz 10 sekundes turiet nospiestu pogu RESET, kas atrodas tālvadības pulšu **A** un **B** aizmugurē.
 2. Tālvadības pults **C** aizmugurē 1 sekundi nospiediet pogu RESET.
Saulessargus A, B un C tagad var darbināt ar tālvadības pulti **C**.
- Piezīme.** Saulessargus **A** un **B** vēl joprojām var darbināt ar to attiecīgajām tālvadības pultīm.

Saulessarga reģistrācijas atcelšana

Lai atceltu saulessarga reģistrāciju tālvadības pultī, 10 sekundes (vai līdz brīdim, kad saulessargs sāk darboties) nospiediet pogu uz saulessarga **1**.

Piezīme. Atcelšana attiecas uz visām tālvadības pultīm, kurās saulessargs ir reģistrēts.

14.-17. Ipp.

Tālvadības pults turētāja uzstādīšana

Tālvadības pults tiek piegādāta kopā ar turētāju, kuru var pie sienas uzstādīt jebkurā vietā.

⚠ Piezīme. Pirms turētāja nostiprināšanas pie sienas ieteicams pārbaudīt, vai no šī stāvokļa attiecīgos produktus iespējams darbināt ar tālvadības pulti.

1a Pieskrūvējiet turētāja aizmugurējo plātni pie sienas ar līdzi pievienotajām divām skrūvēm.

2a Pievienojiet uzliktni aizmugures plātnei.

3a Ievietojiet tālvadības pulti turētājā.

Ja nepieciešams, tālvadības pulti var nostiprināt turētājā ar skrūvēm.

1b Pieskrūvējiet turētāja aizmugurējo plātni pie sienas ar līdzi pievienotajām divām skrūvēm.

2b Uzliktnī izveidojiet caurumu, noņemot traversu, un pievienojiet uzliktni aizmugures plātnei.

3b Noņemiet tālvadības pults priekšu un aizmugurē izveidojiet caurumu, noņemot traversu.

4b Pievienojiet aizmuguri turētājam un nostipriniet ar skrūvi.

5b Pievienojiet priekšu aizmugurei.

18.-20. Ipp.

Tālvadības pults

Bateriju ielikšana tālvadības pultī

Noņemiet tālvadības pults aizmuguri un ievietojiet baterijas, kā parādīts. Izmantojiet divas 1,5 voltu baterijas, AAA tipa.

Tālvadības pults funkcijas

① Spiediet **▲**, lai saulessargs atvērtos

② Spiediet **●**, lai saulessargs apstātos

③ Spiediet **▼**, lai saulessargs aizvērtos

Īslaicīga taustiņa nospiešana: saulessargs pārvietojas līdz pilnīgi atvērtam vai aizvērtam stāvoklim.

Ilgstoša taustiņa nospiešana: saulessargs pārvietojas tikai līdz brīdim, kad pogu atlaiž.

21.-23. Ipp.**Apkope/Tehniskā informācija****Apkope**

- Tālvadības pults virsmu var tīrīt ar mīkstu, mitru lupatiņu, izmantojot nelielu daudzumu mājsaimniecības tīrīšanas līdzekļi, kas ir atšķaidīts ar ūdeni. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur asas vai abrazīvas daļiņas.
- Ja Jums rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvniecību vai apmeklējiet interneta mājas lapu www.velux.com.

Tehniskā informācija

Tālvadības pults: Radiofrekvence 868 MHz

Baterijas (tālvadības pults): 1,5 V, AAA tipa

Baterija (saulessargs): 4,8 V līdzstrāvas, NiMH, VELUX tipa



io-homecontrol® ir mūsdienīgas, drošas un viegli uzstādāmas radiotehnoloģijas iekārtas. Ar io-homecontrol® markētie produkti ir savietojami cits ar citu, kas paaugstina komfortu, drošību un nodrošina energoresursu ekonomiju.

www.io-homecontrol.com

Naudojimosi instrukcijos. Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimosi instrukcijas ir išsisaugokite jas, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau.

Puslapis 2:

Turinys

Svarbi informacija	3–7
Naudojimas.....	8–13
Nuotolinio valdymo pulto laikiklio pritvirtinimas.....	14–17
Nuotolinio valdymo pultas.....	18–20
Techninė priežiūra / Techninė specifikacija.....	21–23

Puslapiai 3–7:

Svarbi informacija

Norédami užtikrinti tinkamą ir saugų markizés MSG veikimą turite laikytis šių nurodymų. Išsaugokite instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau, ir perduokite jas kiekvienam naujam naudotojui.

- Markizé skirta naudoti asmenims, turintiems užtektinai patirties ir žinių, ir kuriems atsakingas už jų saugą asmuo parodė kaip naudotis garminiu.
- Nenaudokite markizés, jei ją reikia pataisyti ar sureguliuoti.
- Draudžiama leisti vaikams žaisti su markize; nuotolinio valdymo pultas taip pat turėtų būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Panaudotų baterijų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Utilizuokite jas pagal galiojančius šalyje atliekų tvarkymo reikalavimus. Baterijų sudėtyje esančios medžiagos gali būti pavojingos, jeigu baterijos naudojamos ar utilizuojamos neteisingai.
- Jeigu įmanoma, panaudotas baterijas pristatykite į atliekų surinkimo punktą.
- Prieš atlikdami techninį aptarnavimą ar priežiūros darbus išjunkite baterijas.
- Gaminys veikia kai temperatūra: nuo -10 °C iki +40 °C.

Jei markizé bus blokuojama, ji automatiškai sustos! Markizés maitinimo šaltinis yra baterija, tad ji gali veikti tol, kol baterija yra įkrauta. Išsikrovimo atveju baterija per kelias dienas įsikraus (priklasomai nuo saulės šviesos kieko). Jei baterija nepasi-kraus, markizés nebus galima valdyti, kol baterijos lygis vėl normalizuosis. Gaminio su saulės baterija veiksmingumas gali būti ribojamas, jei kolektorius bus nukreiptas į šiaurę, pastatytas šešėlyje arba jei šviesa bus ribojama kitais būdais.

Puslapiai 8–13:

Naudojimas

Nenaudokite markizés, kol ji nėra iki galo sumontuota.

Pastaba: Jei markizé neesusitraukia aktyvavus nuotoliniu valdymo pultu – ji nebuvo užregistruota nuotolinio valdymo pulte montavimo metu. Norédami užregistruoti markizę paspauskite ir palaikykite 10 sekundžių ant jos esantį mygtuką (variklis trumpai suveiks, tačiau markizé nepajudės) **[1]**. Nuo nuotolinio valdymo pulto nupléškite juostelę ir trumpam (1 sekunde) smailiu daiktu jo gale paspauskite RESET mygtuką **[2]**.

Tuomet sureguliuokite variklį pagal lango dydį per 3 sekundes nuotolinio valdymo pulte paspausdami mygtuką SUSTABDYTI **[3]** ir ŽEMYN **[4]**. Nesutrikdykite reguliavimo! Kai reguliavimas baigtas, markizé bus užregistruota nuotolinio valdymo pulte ir paruošta naudojimui.

Markizés registracija daugiau nei viename nuotolinio valdymo pulte

Kartu galima naudoti daugiau nei vieną nuotolinio valdymo pultą.

Pavyzdje parodytos trys markizés, **A**, **B** ir **C**, kurias galima užregistruoti markizés nuotolinio valdymo pulte **C**. Tokiu būdu nuotolinio valdymo pultas **C** gali aktyvuoti markizes **A** ir **B**.

Kitą etapą reikia baigt per 10 minučių:

1. Kitose nuotolinių valdymo pultų **A** ir **B** pusėse smailiu daiktu paspauskite ir bent 10 sekundžių palaikykite mygtukus RESET.
2. 1 sekundei paspauskite mygtuką RESET, esantį kitaip nuotolinio valdymo pulto pusėje **C**.

Dabar markizes **A**, **B** ir **C** galima valdyti nuotolinio valdymo pultu **C**.

Pastaba: Markizés **A** ir **B** gali būti valdomos ir jų atitinkamais nuotolinio valdymo pultais.

Markizés registracijos panaikinimas

Norédami panaikinti markizés registraciją nuotolinio valdymo pulte, paspauskite ir 10 sekundžių palaikykite markizés mygtuką **1** (arba kol markizé pradės veikti).

Pastaba: Panaikinimas taikomas visiems nuotolinio valdymo pultams, kuriuose markizé buvo užregistruota.

Puslapiai 14–17:

Nuotolinio valdymo pulto laikiklio pritvirtinimas

Nuotolinio valdymo pultas yra tiekiamas su prie sienos pritvirtinamu laikikliu, ir jis galima pritaisyti bet kurioje jūsų namų vietoje.

⚠️ Pastaba: Prieš pritvirtindami laikiklį prie sienos, patikrinkite, ar nuotolinio valdymo pultu iš tokios padėties galima valdyti atitinkamus gaminius.

1a Pritvirtinkite nugarinę plokštelię prie sienos dviem pateikiamais varžtais.

2a Užspauskite dangtelį ant nugarinės plokšteliės.

3a Įstatykite nuotolinio valdymo pultą į laikiklį.

Jeigu reikia, nuotolinio valdymo įrenginį prie laikiklio galima pritvirtinti.

1b Pritvirtinkite nugarinę laikiklio plokštelię prie sienos dviem pateikiamais varžtais.

2b Pašalinę dangtį padarykite skylę dangtelyje ir užspauskite dangtelį ant nugarinės plokšteliės.

3b Nuimkite nuotolinio valdymo pulto priekį ir, nuémę dangtį, gale padarykite skylę.

4b Užspauskite nugarinę dalį ant laikiklio ir prisukite varžtu.

5b Priekinį dangtį uždékite ant nugarinės plokšteliės.

Puslapiai 18–20:

Nuotolinio valdymo pultas

Baterijų įdėjimas į nuotolinio valdymo pultą

Nuimkite nuotolinio valdymo pulto nugarinę dalį ir įdékite baterijas kaip parodyta.

Naudokite dvi 1,5 voltų, AAA tipo baterijas.

Nuotolinio valdymo pulto veikimas:

① Papauskite **▲** ir markizé atsidarys

② Paspauskite **●** ir markizé sustos

③ Paspauskite **▼** ir markizé užsidarys

Trumpas paspaudimas: Markizé atsidarys ar užsidarys iki galutinės padėties.

Ilgas paspaudimas: Markizé veiks tol, kol bus nuspaustas mygtukas.

Puslapiai 21–23:

Techninė priežiūra / Techninė specifikacija

Priežiūra

- Nuotolinio valdymo pulto paviršių galima valyti švelniu drėgnu audeklu, naudojant šiek tiek buitinio valiklio, praskiesto vandeniu. Nenaudokite valymo priemonių, kuriose yra aštrių ar abrazyvinių dalelių.
- Jeigu turite kokių nors techninių klausimų, kreipkitės į VELUX kompaniją, žiūrėkite telefonų sąrašą arba www.velux.com.

Techninė specifikacija

Nuotolinio valdymo pultas: Radijo dažnis 868 MHz

Baterijos (nuotolinio valdymo pultas): 1,5 V, tipas AAA

Baterija (markizė): 4,8 V n.s., NiMH tipas VELUX



io-homecontrol® tiekia pažangią ir saugią radio technologiją, kuria yra lengva sumontuoti. io-homecontrol® ženklui pažymėti gaminiai yra suderinami vienas su kitu, taip yra patogiau, saugiau ir sutaupoma energijos.

www.io-homecontrol.com

Használati és kezelési útmutató. Figyelmesen olvassa el a használati és kezelési útmutatót beüzemelés előtt, és őrizze meg későbbi segédanyagnak.

2. oldal:

Tartalom

Fontos tudnivalók	3–7
Üzembe helyezés	8–13
A távirányító tartójának rögzítése	14–17
Távirányító	18–20
Karbantartás/Technikai információk	21–23

3–7. oldal:

Fontos tudnivalók

Az MSG napelemmel működő külső hővédő roló helyes felhasználásának és biztonságos működtetésének érdekében fontos a jelen útmutatóban foglaltak pontos követése. Az útmutatót őrizze meg a későbbiekre, és adja át az esetleges új felhasználónak.

- A külső hővédő rolót megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek működtethetik, vagy olyan személyek, akik útmutatást kaptak a termék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személytől.
- Ne használja a külső hővédő rolót, amennyiben az javításra vagy beállításra szorul.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a külső hővédő rolóval, a távirányítót tartsa távol tőlük.
- Hulladékká vált elemet (ill. akkumuláltort) háztartási szemétbe dobni tilos! Ártalmatlanítását a vonatkozó hazai környezetvédelmi jogszabályoknak megfelelően kell végezni. Károsanyag-tartalma miatt megfelelően kell kezelní és újrahasznosítani.
- ✕ A hulladékká vált elemet (ill. akkumuláltort) kijelölt hatósági gyűjtőpontron helyezzük el.
- Karbantartás, illetve szervizmunka előtt kösse ki az elemet.
- Normál működési hőmérséklet -10 °C és +40 °C között.

A külső hővédő roló a mozgását akadályozó körülmények esetén automatikusan megáll! Elemmel működik, amelynek feltöltését napelem biztosítja. Amennyiben lemerül, az elem feltöltése néhány napot vesz igénybe (függ a napsugárzás mennyiségétől). Ha az elem nincs feltöltve, a külső hővédő roló mindenkor nem működik, amíg az elem a normál töltöttségi szintet el nem éri.

A napelemes termék működtetése korlátozott, ha a termék északi irányba néz, a napelemek le vannak árnyékolva, vagy a napsugarak egyéb más úton elzártak.

8–13. oldal:

Üzembe helyezés

⚠ A külső hővédő rolót nem szabad használni addig, amíg fel nem szerelték.

Figyelem! Ha a külső hővédő roló nem reagál a távirányítón, akkor nem lett regisztrálva a távirányítón a telepítés során. A regisztrálásához tartsa nyomva a külső hővédő roló gombját 10 másodpercig (a motorból rövid zúgás hallatszik, de a külső hővédő roló nem mozdul) **[1]**. Távolítsa el a szalagot a távirányítótól, és nyomja be röviden (1 másodperc) a RESET gombot a hátoldalán egy hegyes végű tárggyal **[2]**.

Ezután állítsa be a motort az ablak méretéhez: ehhez a STOP **[3]** gombot kell megnyomni a távirányítón, majd a LE **[4]** gombot kell lenyomva tartani 3 másodpercig. Ezt a folyamatot ne szakítsa meg! Amint a folyamat lezárult, a külső hővédő roló regisztrálásra került, és működtethető a távirányítóval.

Külső hővédő roló regisztrációja több távirányítóra

Egy vagy több távirányítóval egyidejűleg több terméket is lehet működtetni. A példán három külső hővédő roló látható: **A**, **B** és **C**. Mindhármat a **C** jelű külső hővédő roló távirányítójára kell regisztrálni. Ebben az esetben a **C** jelű távirányító működtetni tudja az **A** és **B** jelű külső hővédő rolót is.

A következő két lépést 10 percen belül kell végrehajtani:

1. Tartsa lenyomva a RESET gombot az **A** és **B** távirányítók hátoldalán legalább 10 másodpercen át egy hegyes tárgyat használva.
2. Nyomja le (1 másodperc) a RESET gombot a **C** távirányító hátulján.
Az **A**, **B** és **C** külső hővédő rolók ezek után a **C** távirányítóval működnek.

Figyelem! Az **A** és **B** külső hővédő rolók ugyanígy irányíthatók saját korábbi távirányítójukkal.

Külső hővédő roló regisztrációjának törlése

Ha törölni szeretné a külső hővédő rolót a távirányítóról, nyomja meg a gombot a külső hővédő rolón **[1]** 10 másodpercig (vagy amíg a külső hővédő roló elkezd működni).

Figyelem! A törlés minden távirányítón érvénybe lép amelyen a külső hővédő roló regisztrálásra került.

14–17. oldal:

A távirányító tartójának rögzítése

A távirányítóhoz tartozik egy falitartó is, mely a ház bármely falán rögzíthető.

⚠ Figyelem! A tartó felerögzítése előtt ajánlott kipróbalni, hogy a távirányító a rögzített pozícióból is működteti-e az adott terméket.

[1a] Rögzítse a tartó hátlapját a falra, a csomagban található két csavarral.

[2a] Pattintsa a fedőlapot a hátlapról.

[3a] Helyezze a távirányítót a tartóból.

Igény esetén a távirányító rögzíthető a tartóban.

[1b] Rögzítse a tartó hátlapját a falra a csomagban található két csavarral.

[2b] Tegye szabaddá a nyílást a fedőlapon a dugasz eltávolításával, és pattintsa a fedőlapot a hátlapról.

[3b] Távolítsa el a távirányító elejét, és tegye szabaddá a nyílást a hátulján a dugasz kihúzásával.

[4b] Pattintsa a hátlapot a tartóra, és rögzítse csavarral.

[5b] Pattintsa az előlapot a hátlapról.

18–20. oldal:

Távirányító

Elem elhelyezése a távirányítóban

Távolítsa el a távirányító hátoldalát, és helyezze el az elemet az ábrának megfelelő módon. 1,5 voltos elemet használjon, típusa AAA.

A távirányító funkciói:

① A ▲ gombbal kinyithatja a külső hővédő rolót

② A ● gombbal megállíthatja a külső hővédő rolót

③ A ▼ gombbal lezárhatja a külső hővédő rolót

Rövid lenyomás: a külső hővédő roló teljesen nyitott, illetve zárt helyzetbe áll.

Hosszan tartott lenyomás: a külső hővédő roló a nyomógomb felengedéséig nyílik, illetve záródik.

21-23. oldal:

Karbantartás/Technikai információk

Karbantartás

- A távirányító felületét puha ruhával, vízzel és általános tisztítószerrel lehet tisztítani. Ne használjon éles vagy karcoló részecskéket tartalmazó tisztítószereket.
- Technikai kérdések esetén lépjön kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon.

Technikai információk

Távirányító: 868 MHz-es rádiófrekvencia

Elemek (távirányító): 1,5 V, típus: AAA

Akkumulátor (külső hővédő roló): 4,8 V d.c., NiMH, típus: VELUX



Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.

www.io-homecontrol.com

Brukerveiledning. Les hele brukerveiledningen grundig igjennom før bruk. Veiledingen bør oppbevares til senere bruk.

Side 3:**Innhold**

Viktig informasjon	3–7
Oppstart	8–13
Montering av holder til fjernkontroll	14–17
Fjernkontroll	18–20
Vedlikehold/Teknisk informasjon	21–23

Side 5–7:**Viktig informasjon**

For å oppnå korrekt funksjon og sikker betjening av solcelledrevne screen MSG er det viktig å følge bruksveiledningen nøyde. Spar veiledingen til senere bruk og gi den videre til evt. ny bruker.

- Screenen er beregnet til å bli betjent av personer med tilstrekkelig erfaring og viden eller personer som har fått veiledning i dens bruk av en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Screenen må ikke betjenes hvis reparasjon eller justering er nødvendig.
- Barn må ikke leke med screenen, og fjernkontrollen bør holdes utenfor barns rekkevidde.
- Bruk batterier skal kastes i overensstemmelse med gjeldende nasjonale miljøforskrifter. Batterier inneholder stoffer som kan være skadelige hvis de ikke håndteres og resirkuleres korrekt.
- Bruk egnede miljøstasjoner for batteriinnsamling.
- Ved vedlikehold og service av screenen skal strømforsyningen være avbrutt.
- Normal driftstemperatur: fra -10 °C til + 40 °C.

Screenen stopper automatisk hvis den blokkeres! Den er batteridrevet og kan derfor betjenes så lenge batteriet er oppladet. Ved eventuell utladning lades batteriet opp i løpet av få dager (avhengig av solmengden). Uteblir oppladingen, kan screenen ikke betjenes før batteriets oppladningsnivå er normalt igjen.
I spesielle tilfeller kan bruken av et solcelleprodukt være begrenset: hvis det er montert nordvendt, hvis solcellepanelet er plassert i skyggen, eller hvis det på annen måte er blokkert for lyspåvirkning.

Side 8–13:**Oppstart**

Screenen må ikke betjenes før den er ferdigmontert.

NB: Hvis screenen ikke reagerer når fjernkontrollen aktiveres, er screenen ikke blitt registrert i fjernkontrollen under monteringen. Dette gjøres ved å trykke på knappen på selve screenen i 10 sekunder (motoren brummer, men screenen kjører ikke) **[1]**. Strimmelen fjernes fra fjernkontrollen, og det trykkes kort (1 sekund) på RESET-knappen på baksiden av fjernkontrollen ved hjelp av en spiss gjenstand **[2]**. Deretter skal motoren justeres til vinduets størrelse ved å trykke på tasten STOPP **[3]** etterfulgt av tasten NED **[4]** på fjernkontrollen innen 3 sekunder. Justeringen må ikke avbrytes! Når justeringen er avsluttet, er screenen registrert i fjernkontrolldelen og klar til bruk.

Registrering av en screen i mer enn en fjernkontroll

En eller flere av fjernkontrollene kan brukes til fellesbetjening.

Eksempelet viser tre screens, **A**, **B** og **C**, hvor alle tre screenene registreres i fjernkontrollen fra **C** slik at denne også kan betjene screenene **A** og **B**.

De neste to trinn skal gjennomføres i løpet av 10 minutter:

1. Trykk på RESET-knappen på baksiden av fjernkontroll **A** og **B** i minst 10 sekunder ved hjelp av en spiss gjenstand.
2. Trykk kortvarig (1 sekund) på RESET-knappen på baksiden av fjernkontroll **C**. Screenene **A**, **B** og **C** kan nå betjenes via fjernkontroll **C**.

NB: Screenene **A** og **B** kan fortsatt betjenes individuelt med deres respektive fjernkontroller.

Annulering av registrering av en screen

For å annullere registreringen av en screen i fjernkontrollen skal det trykkes på knappen på selve screenen **1** i 10 sekunder (eller inntil screenen begynner å kjøre).

Bemerk: Annuleringen gjelder for alle fjernkontroller som screenen er registrert i.

Side 14-17:

Montering av holder til fjernkontroll

Fjernkontrollen leveres med en holder som kan monteres på veggen hvor som helst i hjemmet.

⚠️ Bemerk: Før holderen monteres, anbefales det å kontrollere om fjernkontrollen kan betjene de relevante produktene fra den ønskede plassering.

1a Montér holderens bakplate på veggen ved hjelp av de to medfølgende skruer.

2a Klikk dekkplaten på bakplaten.

3a Plasser fjernkontrollen i holderen.

Hvis det ønskes, kan fjernkontrollen skrus fast til holderen.

1b Montér holderens bakplate på veggen ved hjelp av de to medfølgende skruer.

2b Stikk hull i dekkplaten der det er forstanset og klikk dekkplaten på bakplaten.

3b Fjern fronten på fjernkontrollen, og stikk hull i bakstykket der det er forstanset.

4b Klikk bakstykket i holderen, og fastgjør med en skrue.

5b Klikk fronten på bakstykket.

Side: 18-20

Fjernkontroll

Innsetting eller utskifting av batteriene i fjernkontrollen

Fjernkontrollens baksida åpnes og batteriene settes i/skiftes ut som vist. Det bør brukes to 1,5 volt batterier, type AAA.

Fjernkontrollens funksjon:

① Trykk på **▲**, og screenen åpner

② Trykk på **●**, og screenen stopper

③ Trykk på **▼**, og screenen lukker

Kort trykk: Markisen kjøres til maksimal åpnings- eller lukkeposisjon.

Langt trykk: Markisen kjører inntil tasten slippes.

Side 21–23:

Vedlikehold/Teknisk informasjon

Vedlikehold

- Fjernkontrollens overflate rengjøres med en myk og fuktig klut tilsatt litt oppvaskmiddel. Bruk ikke rengjøringsmidler som inneholder skarpe eller slipende partikler.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.

Teknisk informasjon:

Fjernkontroll: Radiofrekvens 868 MHz

Batterier (fjernkontroll): 1,5 V, type AAA

Batteri (screen): 4,8 V d.c., NiMH, type VELUX



io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

Wskazówki dotyczące użytkowania. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji użytkowania produktu i o zachowanie jej celem ewentualnego, późniejszego użycia.

Strona 2:

Zawartość

Ważne informacje.....	3-7
Przygotowanie do działania.....	8-13
Mocowanie uchwytu pilota zdalnego sterowania.....	14-17
Pilot zdalnego sterowania.....	18-20
Użytkowanie/Informacje techniczne	21-23

Strony 3-7:

Ważne informacje

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie markizy MSG zasilanej energią słoneczną oraz jej bezpieczną obsługę, prosimy przestrzegać instrukcji. Należy ją zachować i przekazać kolejnemu użytkownikowi.

- Markizy mogą obsługiwać tylko osoby, które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę lub osoby, które zostały poinstruowane w ich obsłudze przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Prosimy nie używać markizy, jeśli wymaga ona regulacji lub naprawy.
- Dzieciom nie wolno bawić się markizą, a pilot zdalnego sterowania powinien być umieszczony poza ich zasięgiem.
- Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale utylizowane zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe jeżeli nie postępuje się z nimi i nie oddaje recyklingowi w sposób właściwy.
- ✗ Używaj dostępnych lokalnych autoryzowanych punktów utylizacji baterii.
- Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z regulacją lub serwisowaniem produktu należy odłączyć zasilanie baterii.
- Zakres pracy w temperaturze: od -10 °C do +40 °C.

Markiza zatrzyma się automatycznie w przypadku zablokowania! Zasilana jest baterią i może być użytkowana dopóki bateria jest naładowana. Ładowanie baterii trwa kilka dni w zależności od ilości promieni słonecznych. Jeśli bateria nie zostaje ponownie naładowana obsługa markizy staje się niemożliwa do momentu naładowania baterii do normalnego poziomu.

Funkcjonowanie produktu zasilanego energią słoneczną może zostać ograniczone w przypadku umieszczenia panela słonecznego w miejscu zacienionym, lub gdy dostęp światła dziennego jest ograniczony w inny sposób.

Strony 8-13:

Przygotowanie do działania

⚠ Nie należy obsługiwać markizy do momentu, aż nie zostanie ona zainstalowana.

Uwaga: Jeżeli markiza nie reaguje na komendy pilota zdalnego sterowania, oznacza to, że podczas instalacji nie została w nim zarejestrowana. Aby zarejestrować markizę, naciśnij na 10 sekund znajdujący się na niej przycisk (silnik wyda krótki, brzęczący dźwięk, ale markiza nie poruszy się) **[1]**. Usuń pasek z pilota zdalnego sterowania i naciśnij krótko (1 sekunda) znajdujący się z tyłu przycisk **RESET** **[2]**, przy pomocy ostro zakończonego przedmiotu.

Następnie dokonaj regulacji silnika do wielkości okna poprzez naciśnięcie przycisku **STOP** **[3]**, a następnie w ciągu maks. 3 sekund przycisku **NA DÓŁ** **[4]**. Nie wolno przerывать tego procesu! Po zakończeniu regulacji, markiza jest zarejestrowana w pilocie zdalnego sterowania oraz gotowa do użycia.

Rejestracja markizy w więcej niż jednym pilocie zdalnego sterowania

Jeden lub więcej pilotów zdalnego sterowania może być użytych do jednoczesnego sterowania kilkoma produktami.

Przykład pokazuje trzy markizy **A**, **B** i **C**, które mają być zarejestrowane do jednego pilota zdalnego sterowania dla markizy **C**. W ten sposób pilot zdalnego sterowania markizy **C** może obsługiwać również **A** i **B**.

Kolejne dwie czynności muszą być zakończone w ciągu 10 minut:

1. Naciśnij przycisk RESET z tyłu pilota zdalnego sterowania **A** i **B** przez przynajmniej 10 sekund, przy pomocy ostro zakończonego przedmiotu.
2. Przyciśnij (przez 1 sekundę) przycisk RESET znajdujący się z tyłu pilota zdalnego sterowania **C**.

Markizy **A**, **B** i **C** mogą być teraz sterowane poprzez pilota od markizy **C**.

Uwaga: Markizy **A** i **B** mogą być wciąż sterowane poprzez piloty z ich własnych systemów.

Kasowanie rejestracji markizy

Aby usunąć połączenie markizy z pilotem zdalnego sterowania, naciśnij znajdujący się na markizie przycisk **1** na 10 sekund (lub do czasu aż produkt zacznie działać).

Uwaga: Kasowanie połączenia dotyczy wszystkich pilotów, w których dana markiza została zarejestrowana.

Strony 14-17:

Mocowanie uchwytu pilota zdalnego sterowania

Pilot zdalnego sterowania jest dostarczany z uchwytem, który może być zainstalowany na ścianie w dowolnym miejscu w domu.

⚠ Uwaga: Przed zamontowaniem uchwytu na ścianie sprawdź, czy pilot może sterować odpowiednimi produktami z przewidzianego miejsca.

1a Przykręć do ściany tylną część uchwytu za pomocą dwóch dostarczonych wkrętów.

2a Wciśnij przykrywkę w tylną część uchwytu.

3a Umieść pilota zdalnego sterowania w uchwycie.

Jeżeli jest to konieczne pilot zdalnego sterowania może być przymocowany do uchwytu.

1b Przykręć do ściany tylną część uchwytu za pomocą dwóch dostarczonych wkrętów.

2b Usuń zaślepkę otworu w przykrywce, a następnie wciśnij przykrywkę w tylną część uchwytu.

3b Zdejmij przednią część obudowy pilota zdalnego sterowania i usuń zaślepkę otworu w tylnej części obudowy.

4b Wciśnij tylną część obudowy w uchwyt i przykręć ją wkrętem.

5b Połącz ze sobą przednią i tylną część obudowy pilota.

Strony 18-20:

Pilot zdalnego sterowania

Umieszczenie baterii w pilocie

Zdejmij tylną część obudowy pilota i włóż baterię jak pokazano na rysunku. Użyj dwie baterie 1,5 V, typu AAA.

Funkcje pilota zdalnego sterowania:

① Naciśnij ▲ a markiza zacznie się otwierać

② Naciśnij ● a markiza zatrzyma się

③ Naciśnij ▼ a markiza zacznie się zamykać

Krótkie przyciśnięcie: Markiza otworzy się lub zamknie całkowicie.

Długie przyciśnięcie: Markiza będzie działała do momentu zwolnienia przycisku.

Strony 21-23:**Użytkowanie/Informacje techniczne****Użytkowanie**

- Powierzchnia pilota zdalnego sterowania powinna być czyszczona miękką gąbką nasączoną wodą z niewielkim dodatkiem powszechnie dostępnych płynów czyszczących. Nie stosować żadnych środków myjących zawierających składniki żrące lub ścierne.
- Jeżeli masz jakiekolwiek pytania techniczne skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

Informacje techniczne

Pilot zdalnego sterowania: Częstotliwość radiowa: 868 MHz

Bateria (w pilocie): 1,5 V d.c., typ AAA

Bateria (markiza): 4,8 V d.c., NiMH, typ VELUX



io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

www.io-homecontrol.com

Instruções de utilização. Leia as instruções de utilização cuidadosamente antes de operar o produto e guarde-as para referências futuras.

Página 3:

Conteúdo

Informação importante	3-7
Operar	8-13
Fixar o suporte do controlo remoto	14-17
Controlo remoto	18-20
Manutenção/Informação técnica	21-23

Páginas 5-7:

Informação importante

Para assegurar o funcionamento correcto e seguro do toldo exterior a energia solar MSG, é importante que estas instruções sejam seguidas cuidadosamente e na sua íntegra. Garde as instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

- O toldo exterior foi desenhado para ser utilizado por pessoas com experiência e conhecimento do produto ou pessoas a quem foram dadas instruções, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança, no que respeita à sua utilização.
- Não opere o toldo exterior se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Não deixe as crianças brincar com o toldo exterior e mantenha os controlos remotos fora do alcance das mesmas.
- As baterias usadas não devem ser deitadas fora juntamente com o lixo doméstico, mas sim, de acordo com os regulamentos ambientais nacionais. As baterias contêm substâncias que poderão ser prejudiciais se não forem tratadas e recicladas correctamente.
- Em locais disponíveis, utilize os pontos de recolha de baterias.
- Desligue a bateria antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo.
- Temperatura normal de operação: de -10 °C a +40 °C.

O toldo exterior parará automaticamente se ficar bloqueado! O toldo exterior funciona a bateria e apenas poderá ser operado se a bateria estiver carregada. Se a bateria se descarregar, voltar-se-á a carregar durante o curso de alguns dias (dependendo da quantidade de luz solar). Se, passado um período de tempo, a bateria não for carregada, o toldo exterior não pode ser operado até que o nível de carga da bateria volte ao normal.

O uso de um produto com célula solar poderá ser limitado se este estiver virado a norte, se a célula solar estiver à sombra ou se a luz do dia estiver bloqueada de qualquer outra forma.

Páginas 8-13:

Operar

O toldo exterior não deverá ser operado enquanto não estiver instalado.

Nota: Se o toldo exterior não reagir quando o controlo remoto for operado, então o toldo exterior não foi registado no controlo remoto durante a instalação. Para registar o toldo exterior, pressione o botão no toldo exterior durante 10 segundos (o motor faz um ruído curto, mas não se move) [1]. Remova a tira do controlo remoto e pressione o botão de RESET nas costas do controlo remoto com um objecto pontiagudo durante um período muito curto (1 segundo) [2].

Posteriormente, ajuste o motor ao tamanho da janela pressionando a tecla STOP [3] e subsequentemente a tecla BAIXO [4] no controlo remoto dentro de um período de tempo de 3 segundos. Não interrompa o processo de ajustamento! Uma vez completado o ajustamento, o toldo exterior estará registado no controlo remoto e pronto a utilizar.

Registo de um toldo exterior em mais de um controlo remoto

Um ou mais controlos remotos podem ser usados para uma operação em simultâneo.

O exemplo mostra três toldos exteriores, **A**, **B** e **C**, que estão registados no controlo remoto do toldo exterior **C**. Neste caso, o controlo remoto **C** pode também operar os toldos exteriores **A** e **B** ao mesmo tempo.

Os próximos dois passos devem ser completados no prazo de 10 minutos:

1. Pressione o botão de RESET situado na parte de trás dos controlos remotos **A** e **B** durante pelo menos 10 segundos com um objecto pontiagudo.
2. Pressione o botão de RESET situado na parte de trás do controlo remoto **C** durante 1 segundo.

Os toldos exteriores **A**, **B** e **C** já podem ser operados com o controlo remoto **C**.

Nota: Os toldos exteriores **A** e **B** podem ainda ser operados com os respectivos controlos remotos.

Cancelar o registo de um toldo exterior

Para remover o registo de um toldo exterior no controlo remoto, pressione o botão no toldo exterior **1** durante 10 segundos (ou até o toldo exterior correr).

Nota: O cancelamento aplica-se a todos os controlos remotos nos quais o toldo exterior foi registado.

Páginas 14-17:

Fixar o suporte do controlo remoto

O controlo remoto é fornecido com um suporte que pode ser fixado na parede, em qualquer sítio da sua casa.

△ Nota: Antes de fixar o suporte à parede, é recomendado verificar se o controlo remoto consegue operar os produtos relevantes da posição fixa.

- 1a** Fixe a placa posterior do suporte na parede com os dois parafusos fornecidos.
2a Encaixe a cobertura na placa posterior.

- 3a** Coloque o controlo remoto no suporte.

Se pretender, o controlo remoto pode ser fixado ao suporte.

- 1b** Fixe a placa posterior do suporte na parede com os dois parafusos fornecidos.

- 2b** Remova a tampa do orifício da cobertura e encaixe a cobertura na placa posterior.

- 3b** Remova a parte frontal do controlo remoto e remova a tampa do orifício na parte posterior do mesmo.

- 4b** Encaixe a parte posterior do controlo remoto no suporte e fixe com um parafuso.

- 5b** Encaixe a parte frontal do controlo remoto à sua parte posterior.

Páginas 18-20:

Controlo remoto

Colocar as pilhas no controlo remoto

Remova a tampa posterior do controlo remoto e coloque as pilhas conforme ilustrado. Utilize duas pilhas de 1,5 volts, tipo AAA.

Funcionamento do controlo remoto:

- ① Pressione **▲** e o toldo exterior subirá
- ② Pressione **●** e o toldo exterior parará
- ③ Pressione **▼** e o toldo exterior descerá

Pressão de curta duração: O toldo exterior percorrerá até à posição superior ou inferior máxima.

Pressão de longa duração: O toldo exterior mover-se-á apenas até que a tecla seja largada.

Páginas 21–23:

Manutenção/Informação técnica

Manutenção

- A superfície do controlo remoto pode ser limpa com um pano humedecido utilizando uma pequena quantidade de produto de limpeza doméstico diluído na água. Não utilize produtos de limpeza que contenham partículas afiadas ou abrasivas.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.

Informação técnica:

Controlo remoto: Frequência de rádio 868 MHz

Pilhas (controlo remoto): 1,5 V, tipo AAA

Bateria (toldo exterior): 4,8 V d.c., NiMH, tipo VELUX



io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

www.io-homecontrol.com

Instrucțiuni de folosire. Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de operare și păstrați-le pentru o consultare viitoare.

Pagina 2:

Cuprins

Informații importante	3–7
Punerea în funcțiune	8–13
Fixarea suportului telecomenzii	14–17
Telecomanda	18–20
Întreținerea/Informații tehnice	21–23

Paginiile 3–7:

Informații importante

Pentru asigurarea funcționării adecvate și a operării în siguranță a rulourilor exterioare parasolare MSG cu acționare pe bază de energie solară, este important ca aceste instrucțiuni să fie respectate în totalitate. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricărora noi utilizatori.

- Rulourile exterioare parasolare sunt destinate utilizării de către persoane cu un oarecare nivel de experiență și cunoștere sau persoane care au primit instrucțiuni de utilizare a produsului de la o persoană responsabilă de siguranța acestora.
- Nu operați rulourile exterioare parasolare dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Nu lăsați copiii să se joace cu rulourile exterioare parasolare și nu lăsați telecomenzile la îndemâna copiilor.
- Nu aruncați bateriile folosite la gunoi! Acestea trebuie aruncate în conformitate cu reglementările naționale de mediu privind reciclarea deșeurilor. Bateriile conțin substanțe care pot fi dăunătoare în cazul în care nu sunt reciclate în mod corespunzător!
- ☒ Adresați-vă unui centru de colectare a deșeurilor din zona dvs.!
- Deconectați alimentarea bateriei înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de service.
- Temperatura normală de operare: de la -10 °C la +40 °C.

Rulourile exterioare parasolare se vor opri automat dacă sunt blocate! Acestea funcționează cu alimentare de la baterii și, prin urmare, pot fi operate cu condiția ca bateriile să fie încărcate. În caz de descărcare, bateriile se vor reîncărca pe parcursul a câteva zile (în funcție de cantitatea de lumină solară). Dacă bateria nu este reîncărcată, rulourile exterioare parasolare nu pot fi operate înainte ca bateria să ajungă din nou la nivelul normal de încărcare.

Utilizarea unui produs cu acționare pe bază de energie solară poate fi limitată dacă produsul respectiv este orientat spre nord, dacă celula solară a fost amplasată la umbră sau dacă lumina solară este obstrucționată într-un mod sau altul.

Paginiile 8–13:

Punerea în funcțiune

⚠ Nu operați rulourile exterioare parasolare decât după instalarea acestora.

Notă: Dacă rulourile exterioare parasolare nu reacționează la operarea telecomenzii, înseamnă că nu au fost înregistrate în telecomandă în timpul instalării. Pentru a înregistra rulourile exterioare parasolare, apăsați butonul de pe acestea timp de 10 secunde (motorul scoate un bâzâit scurt, dar rulourile exterioare parasolare nu se mișcă) **[1]**. Înlăturați banda protectoare de pe telecomandă și apăsați scurt (1 secundă) butonul RESET din partea din spate a telecomenzii cu un obiect ascuțit **[2]**.

După aceasta, reglați motorul în funcție de dimensiunea ferestrei apăsând tasta STOP **[3]** și, după aceea, tasta JOS **[4]** de pe telecomandă într-un interval de 3 secunde. Nu intrerupeți reglajul! La finalizarea reglajelor, rulourile exterioare parasolare vor fi înregistrate în telecomandă și vor fi pregătite pentru utilizare.

Înregistrarea rulourilor exterioare parasolare în mai multe telecomenzi

Pentru operare simultană pot fi utilizate una sau mai multe telecomenzi.

Exemplul prezintă trei rulouri exterioare parasolare, **A**, **B** și **C**. Toate aceste trei rulouri exterioare parasolare urmează a fi înregistrate în telecomanda aferentă ruloului exterior parasolar **C**. În acest mod, telecomanda **C** poate opera și rulourile exterioare parasolare **A** și **B**.

Următorii doi pași trebuie realizati într-un interval de 10 minute:

1. Apăsați butonul RESET din partea din spate a telecomenzilor **A** și **B** pentru cel puțin 10 secunde cu un obiect ascuțit.
2. Apăsați butonul RESET din partea din spate a telecomenții **C** pentru 1 secundă. Acum, rulourile exterioare parasolare **A**, **B** și **C** pot fi operate cu ajutorul telecomenții **C**.

Notă: Rulourile exterioare parasolare **A** și **B** pot fi operate în continuare cu ajutorul telecomenzilor aferente.

Anularea înregistrării rulourilor exterioare parasolare

Pentru a anula înregistrarea rulourilor exterioare parasolare din telecomandă, apăsați butonul de pe acestea **1** pentru 10 secunde (sau până când rulourile exterioare parasolare încep să funcționeze).

Notă: Anularea este valabilă pentru toate telecomenziile în care au fost înregistrate rulourile exterioare parasolare.

Paginiile 14-17:

Fixarea suportului telecomenzi

Telecomanda este livrată cu un suport care poate fi instalat pe perete, oriunde în casa dvs.

⚠ Notă: Înainte de a instala suportul pe perete, se recomandă să verificați dacă telecomanda poate opera produsele relevante din poziția fixată.

- 1a** Fixați placă din spate a suportului pe perete cu cele două șuruburi disponibile.
2a Fixați placă de acoperire pe placă din spate până face clic.
3a Plasați telecomanda în suport.

Dacă este cazul, telecomanda poate fi fixată în suport.

- 1b** Fixați placă din spate a suportului pe perete cu cele două șuruburi disponibile.
2b Eliberați orificiul din placă de acoperire înălțând dopul și fixați placă de acoperire pe placă din spate până face clic.
3b Înlăturați partea din față a telecomenții și eliberați orificiul din partea din spate înălțând dopul.
4b Fixați partea din spate în suport până face clic, apoi asigurați-o cu șurubul.
5b Fixați partea din față pe partea din spate până face clic.

Paginile 18-20:

Telecomanda

Fixarea bateriilor în telecomandă

Scoateți partea din spate a telecomenții și amplasați bateriile ca în imagine.

Folosiți două baterii de 1,5 V, de tip AAA.

Funcționarea telecomenții:

① Apăsați ▲ pentru a deschide rulouri exterioare parasolare

② Apăsați ● pentru a opri rulouri exterioare parasolare

③ Apăsați ▼ pentru a închide rulouri exterioare parasolare

Apăsare scurtă: Rulouri exterioare parasolare se deplasează în poziția maximă de deschidere sau de închidere.

Apăsare lungă: Rulouri exterioare parasolare se deplasează numai până la eliberarea tastei.

Paginile 21-23:

Întreținerea/Informații tehnice

Întreținerea

- Suprafața telecomenții poate fi curățată cu o cârpă moale și umedă utilizând o cantitate mică de detergent menajer diluat cu apă. Nu folosiți detergenți cu particule dure sau abrazive.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.

Informații tehnice

Telecomanda: Frecvență radio 868 MHz

Baterii (telecomandă): 1,5 V, tip AAA

Baterie (rulouri exterioare parasolare): 4,8 V c.c., NiMH, tip VELUX



io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.

www.io-homecontrol.com

Руководство по эксплуатации. Внимательно прочитайте руководство перед использованием изделия и сохраните ее для дальнейших справок.

Страница 2:

Содержание

Важная информация.....	3–7
Начало работы	8–13
Крепление держателя пульта ДУ	14–17
Пульт ДУ	18–20
Обслуживание/Техническая информация	21–23

Страницы 3–7:

Важная информация

Для обеспечения правильной и безопасной работы маркизета MSG с питанием от солнечной батареи важно придерживаться приведенных в данной инструкции положений. Сохраните это руководство для справок в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

- Маркизы должны использоваться лицами, обладающими соответствующим опытом и знаниями или лицами, которые получили соответствующие инструкции от лиц, ответственных за обеспечение безопасности.
- Не используйте маркизет, если он требует ремонта или регулировки.
- Не позволяйте детям играть с маркизетом. Храните пульт ДУ в месте, недоступном для детей.
- Использованные батареи нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, но нужно утилизировать согласно местным законам о защите окружающей среды. Батареи содержат элементы, которые могут быть опасны, если не переработаны правильно.
- По возможности, используйте официальные пункты сбора отработанных батарей.
- Отсоедините питание перед проведением любых мероприятий по обслуживанию или ремонту.
- Нормальная температура для эксплуатации: от -10 °C до +40 °C.

Маркизет остановится автоматически, если будет заблокирован. Его питание осуществляется от батареи, потому он работоспособен до тех пор, пока батарея заряжена. Если батарея разрядится, она будет заряжаться несколько дней (в зависимости от количества солнечного света). Если батарею не зарядить, маркизет не будет работоспособен до тех пор, пока уровень заряда батареи не вернется к норме.

Возможность пользоваться изделием с питанием от солнечной батареи может быть ограничена, если батарея направлена на север, панель батареи затенена или дневной свет заблокирован каким-либо другим образом.

Страницы 8–13:

Начало работы

Не включайте маркизет, пока он не установлен на место.

Примечание: если маркизет не реагирует на команды с пульта ДУ, это означает, что маркизет не был согласован с пультом ДУ в процессе установки. Чтобы согласовать маркизет с пультом, удерживайте нажатой кнопку на маркизете в течение 10 секунд (мотор издаст короткий жужжащий звук, но маркизет останется неподвижным) **[1]**. Удалите защитную ленту с пульта ДУ и ненадолго (на 1 секунду) нажмите кнопку RESET на его задней части каким-нибудь заостренным предметом **[2]**. Затем настройте мотор в соответствии с размером окна нажатием кнопки

СТОП **[3]**, а затем кнопки ВНИЗ **[4]** в течение 3 секунд. Не прерывайте процесс настройки! Когда настройка закончится, маркизет будет согласован с пультом ДУ и готов к работе.

Согласование маркизета с более чем одним пультом ДУ

Для одновременной работы можно настроить один или более пультов ДУ. На примере показаны три маркизета, **A**, **B** и **C**, все три должны быть согласованы с пультом ДУ маркизета **C**. В этом случае пульт **C** может также управлять маркизетами **A** и **B**.

В течение 10 минут нужно выполнить следующие два шага:

1. Нажмите при помощи заостренного предмета и удерживайте как минимум в течение 10 секунд кнопки RESET на задней панели пультов **A** и **B**.
2. Нажмите на 1 секунду кнопку RESET на задней панели пульта **C**.

Маркизеты **A**, **B** и **C** теперь могут управляться с пульта **C**.

Примечание: маркизеты **A** и **B** по-прежнему могут управляться со своих пультов ДУ.

Отмена согласования маркизета с пультом ДУ

Чтобы отменить согласование маркизета с пультом ДУ, нажмите кнопку на маркизете **[1]** и удерживайте ее 10 секунд (или пока маркизет не включится).

Примечание: отмена согласования произойдет во всех пультах ДУ, с которыми маркизет был согласован.

Страницы 14–17:

Крепление держателя пульта ДУ

Пульт ДУ поставляется с держателем, который можно прикрепить к стене в любом месте вашего дома.

⚠ **Примечание:** перед тем, как прикрепить держатель к стене, убедитесь, что пульт ДУ сможет нормально управлять соответствующими устройствами из закрепленного положения.

[1a] Прикрепите заднюю панель держателя к стене при помощи двух прилагаемых шурупов.

[2a] Защелкните внешнюю панель держателя поверх задней панели.

[3a] Поместите пульт в держатель.

При необходимости пульт ДУ можно жестко прикрепить к держателю.

[1b] Прикрепите заднюю часть держателя к стене при помощи двух прилагаемых шурупов.

[2b] Удалите заглушку из отверстия во внешней части держателя и защелкните внешнюю часть поверх задней панели.

[3b] Снимите переднюю панель пульта ДУ и удалите заглушку из отверстия в задней части.

[4b] Вставьте заднюю часть пульта в держатель до щелчка и зафиксируйте шурупом.

[5b] Соедините переднюю часть пульта с задней.

Страницы 18–20:

Пульт ДУ

Установка батареи в пульт ДУ

Снимите заднюю панель пульта ДУ и разместите батареи, как показано на рисунке. Используйте две батареи типа AAA на 1,5 вольта.

Эксплуатация пульта ДУ:

- ① Нажмите ▲ и маркизет поднимется
- ② Нажмите ● и маркизет прекратит движение
- ③ Нажмите ▼ и маркизет полностью опустится

Краткое нажатие: маркизет примет одно из крайних положений – полностью поднят или полностью опущен.

Длительное нажатие: маркизет будет двигаться лишь пока вы не отпустите кнопку.

Страницы 21–23:

Обслуживание/Техническая информация

Обслуживание

- Поверхность пульта ДУ можно протирать мягкой салфеткой с небольшим количеством бытового моющего средства, растворенного в воде. Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими острые или абразивные частицы.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или заходите на сайт www.velux.com.

Техническая информация

Пульт ДУ: Радиочастота 868 МГц
Батареи (для пульта ДУ): 1,5 В, тип AAA
Батарея (для маркизета): 4,8 В пост. тока, NiMH аккумулятор, производства VELUX



io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.

www.io-homecontrol.com

Navodila za uporabo. Pred uporabo preberite navodila in jih shranite za morebitno poznejšo uporabo.

Stran 2:

Vsebina

Pomembne informacije.....	3–7
Zagon.....	8–13
Pritrjevanje nosilca za daljinski upravljalnik.....	14–17
Daljinski upravljalnik.....	18–20
Vzdrževanje/Tehnične informacije.....	21–23

Strani 3–7:

Pomembne informacije

Za zagotavljanje pravilnega in varnega delovanja zunanjega mrežastega senčila MSG s solarnim napajanjem je pomembno, da natančno upoštevate navodila. Navodila shranite za poznejšo uporabo in jih izročite vsakemu novemu uporabniku.

- Zunanje mrežasto senčilo je namenjeno uporabi s strani oseb, ki so primerno izkušene in imajo ustrezeno znanje, ali jih je o uporabi izdelka poučil strokovnjak, odgovoren za varnost.
- Ne uporabljajte zunanjega mrežastega senčila, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Ne dovolite, da otroci nenadzorovano uporabljajo zunanje mrežasto senčilo in daljinski upravljalnik.
- Izrabljene baterije ne smejo biti zavržene skupaj z gospodinjskimi odpadki, zavržene morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi za varstvo okolja. Baterije vsebujejo snovi, ki so lahko škodljive, v kolikor ravnanje ter recikliranje ni pravilno.
- ☒ Uporabite lokalne zbiralne točke za baterije, kjer so na voljo.
- Med popravilom ali vzdrževanjem izključite baterijo.
- Normalna delovna temperatura: od -10 °C do +40 °C.

Zunanje mrežasto senčilo se samodejno zaustavi, če je blokirano. Napaja ga baterija in ga je mogoče uporabljati, dokler je baterija polna. Prazna baterija se napolni v nekaj dneh (odvisno od količine svetlobe). Ko se baterija popolnoma izprazni, zunanjega mrežastega senčila ni mogoče uporabljati, dokler se baterija ponovno ne napolni. V primeru, da je solarni izdelek obrnjen na sever oz. da so solarne celice v senci, ali če je dovod svetlobe kakorkoli preprečen, je uporaba solarnega izdelka omejena.

Strani 8–13:

Zagon

△ Ne uporabljajte zunanjega mrežastega senčila, dokler le-to ni montirano.

Pozor: Če se zunanje mrežasto senčilo ne odzove, ko ga upravljate z daljinskim upravljalnikom, zunanje mrežasto senčilo med namestitvijo ni bilo prijavljeno v daljinski upravljalnik. Če želite prijaviti zunanje mrežasto senčilo, pritisnite gumb na zunanjem mrežastem senčilu in ga držite 10 sekund (motor bo oddal kratek zvenec zvok, zunanje mrežasto senčilo pa se ne bo premaknilo) **1**. Z daljinskega upravljalnika odstranite trak in s koničastim predmetom na kratko (za 1 sekundo) pritisnite tipko RESET na njegovi hrbtni strani **2**.

Nato motor prilagodite velikosti okna tako, da pritisnete tipko STOP **3**, nato pa 3 sekunde držite tipko s puščico za navzdol **4** na daljinskem upravljalniku.

Prilagoditve ne prekinjajte! Ko je prilagoditev končana, je zunanje mrežasto senčilo prijavljeno v daljinskom upravljalniku in pripravljeno za uporabo.

Prijava zunanjega mrežastega senčila v več daljinskih upravljalnikih

Izdelek lahko istočasno upravljate z več daljinskimi upravljalniki.

V primeru so prikazana tri zunanja mrežasta senčila, **A**, **B** in **C**, ki jih je treba prijaviti v daljinski upravljalnik zunanjega mrežastega senčila **C**. Tako bo mogoče z daljinskim upravljalnikom **C** upravljati tudi zunani mrežasti senčili **A** in **B**.

Naslednja dva koraka morata biti narejena v 10 minutah:

1. S koničastim predmetom vsaj 10 sekund držite gumb RESET na zadnji strani daljinskih upravljalnikov **A** in **B**.
2. Pritisnite gumb RESET (1 sekundo) na daljinskem upravljalniku **C** in ga držite 1 sekundo.

Zunanja mrežasta senčila **A**, **B** in **C** lahko zdaj upravljate z daljinskim upravljalnikom **C**.

Pozor: Zunanji mrežasti senčili **A** in **B** lahko še vedno upravljate z njunima daljinskima upravljalnikoma.

Preklic prijave zunanjega mrežastega senčila

Če želite prijavljeno zunanje mrežasto senčilo izbrisati iz daljinskega upravljalnika, pritisnite gumb na zunanjem mrežastem senčilu **1** in ga držite 10 sekund (ali dokler se zunanje mrežasto senčilo ne začne premikati).

Pozor: Preklic velja za vse daljinske upravljalnike, v katerih je zunanje mrežasto senčilo prijavljeno.

Strani 14-17:

Pritrjevanje nosilca za daljinski upravljalnik

Daljinskemu upravljalniku je priložen nosilec, ki ga lahko namestite na steno kjerkoli v vašem domu.

⚠ Pozor: Preden nosilec pritrdite na steno, preverite, ali je z daljinskim upravljalnikom s tega položaja mogoče upravljati želene izdelke.

1a Namestite hrbitišče nosilca na steno s priloženima vijakoma.

2a Namestite prednjo stran nosilca (klik sistem).

3a Postavite daljinski upravljalnik v nosilec.

Če je potrebno, lahko daljinski upravljalnik fiksirate v nosilcu.

1b Namestite hrbitišče nosilca na steno s priloženima vijakoma.

2b Naredite luknjo v prednji strani nosilca, kot kaže slika, in namestite prednjo stran.

3b Odstranite pokrovček daljinskega upravljalnika in naredite luknjo na hrbitišču, kot kaže slika.

4b Namestite hrbitišče in ga pritrdite z vijakom.

5b Namestite še pokrovček daljinskega upravljalnika.

Strani 18-20:

Daljinski upravljalnik

Vstavljanje baterij v daljinski upravljalnik

Odstranite zadnji del daljinskega upravljalnika in vstavite baterije, kot je prikazano. Uporabite dve 1,5 V bateriji, tipa AAA.

Delovanje daljinskega upravljalnika:

① Pritisnite **▲** in zunanje mrežasto senčilo se odpre

② Pritisnite **●** in zunanje mrežasto senčilo se zaustavi

③ Pritisnite **▼** in zunanje mrežasto senčilo se zapre

Kratki pritisk: Če gumb pritisnete na kratko, se bo zunanje mrežasto senčilo odprlo ali zaprlo do maksimuma.

Dolgi pritisk: Če tipko dolgo držite, se bo zunanje mrežasto senčilo odpiralo ali zapiralo le, dokler držite gumb.

Strani 21-23:

Vzdrževanje/Tehnične informacije

Vzdrževanje

- Zunanjoščina daljinskega upravljalnika se čisti z mehko krpo in po potrebi z blagim čistilom. Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo ostre ali abrazivne delce.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavnštvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.

Tehnične informacije

Daljinski upravljalnik: Radijska frekvenca 868 MHz

Baterija (daljinskega upravljalnika): 1,5 V, tip AAA

Baterija (zunanjega mrežastega senčila): 4,8 V d.c., NiMH, tip VELUX



io-homecontrol® zagotavlja napredno in varno radijsko tehnologijo ter enostavno montažo lete. Izdelki z nalepko io-homecontrol® so komunikacijsko usklajeni, kar izboljša udobje, varnost in prihranek energije.

www.io-homecontrol.com

Návod na používanie. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho pre prípadné použitie v budúcnosti.

Strana 2:

Obsah

Dôležité informácie	3–7
Uvedenie do prevádzky	8–13
Upevnenie držiaka na diaľkové ovládanie	14–17
Diaľkový ovládač	18–20
Údržba/Technické informácie	21–23

Strany 3–7:

Dôležité informácie

Pre správne fungovanie a bezpečné používanie markízy MSG poháňanej slnečnou energiou je dôležité dôkladne dodržať tento návod. Montážny návod odložte pre použitie v budúcnosti a odovzdajte ho prípadnému novému užívateľovi.

- Markíza je určená na používanie osobami so zodpovedajúcimi skúsenosťami a vedomosťami alebo osobami, ktoré o používaní výrobku poučila osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Nepoužívajte markízu, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- Nenechajte deti, aby sa s markízou hrali a diaľkový ovládač ukladajte mimo ich dosahu.
- Použité batérie nemôžu byť likvidované spoločne s obvyklým domovým odpadom, ale musí s nimi byť naložené v súlade s príslušnými národnými predpismi týkajúcimi sa životného prostredia. Batérie obsahujú látky ktoré môžu byť škodlivé pri neopatrnom zaobchádzaní a nesprávnom recyklovaní.
- Na likvidáciu batérií použite zberné miesto k tomu určené.
- Odpojte batériu pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo servisného zásahu.
- Bežná prevádzková teplota: od -10°C do +40°C.

Markíza sa automaticky zastaví, ak je blokovaná! Je poháňaná batériou a preto je možné ju ovládať, pokiaľ je batéria nabitá. V prípade vybitia sa batéria opäť nabije v priebehu niekoľkých dní (v závislosti od množstva slnečného žiarenia). Pokiaľ je batéria vybitá, markíza sa nedá používať až do doby, kým sa opäť nenabije.

Použitie výrobku so solárnym napájaním môže byť obmedzené, pokiaľ je násmerovaný na sever, solárny článok sa nachádza v tieni alebo je iným spôsobom obmedzený prístup denného svetla.

Strany 8–13:

Uvedenie do prevádzky

Markízu nepoužívajte, pokiaľ nebude nainštalovaná.

Poznámka: Ak markíza nereaguje na pokyny diaľkového ovládača, nebola počas inštalačie zaregistrovaná v diaľkovom ovládači. Ak chcete markízu zaregistrovať, stlačte tlačidlo na markíze na 10 sekúnd (motor nakrátko zabzučí, ale markíza sa nepohnie) **[1]**. Odstráňte pásičku z diaľkového ovládača a špicatým predmetom krátko (na 1 sekundu) stlačte tlačidlo RESET na zadnej strane diaľkového ovládača **[2]**. Potom prispôsobte motor veľkosti okna stlačením tlačidla STOP **[3]** a následným stlačením tlačidla DOLE **[4]** na diaľkovom ovládači do 3 sekúnd. Neprerušujte toto nastavovanie! Po dokončení nastavenia je markíza zaregistrovaná v diaľkovom ovládači a pripravená na používanie.

Registrácia markízy vo viacerých diaľkových ovládačoch

Jeden alebo viacero diaľkových ovládačov sa dá použiť na simultánne ovládanie. V príklade sú zobrazené tri markízy, **A**, **B** a **C**, pričom všetky tri markízy budú zaregistrované v diaľkovom ovládači z markízy **C**. Týmto spôsobom môže diaľkový ovládač **C** ovládať aj markízy **A** a **B**.

Nasledujúce dva kroky musíte urobiť v priebehu 10 minút:

1. Stlačte tlačidlo RESET na zadnej strane diaľkových ovládačov **A** a **B** špicatým predmetom minimálne na 10 sekúnd.
2. Stlačte tlačidlo RESET na zadnej strane diaľkového ovládača **C** na 1 sekundu. Markízy **A**, **B** a **C** sa teraz dajú ovládať diaľkovým ovládačom **C**.

Poznámka: Markízy **A** a **B** môžu byť stále ovládané aj jednotlivo príslušným diaľkovým ovládačom.

Zrušenie registrácie markízy

Ak chcete zrušiť registráciu markízy v diaľkovom ovládači, stlačte tlačidlo na markíze **1** na 10 sekúnd (alebo kým sa markíza nezačne pohybovať).

Poznámka: Zrušenie platí pre všetky diaľkové ovládače, v ktorých je markíza zaregistrovaná.

Strany 14-17:

Upevnenie držiaka na diaľkové ovládanie

Diaľkové ovládanie sa dodáva s držiakom, ktorý môže byť upevnený na stenu.

⚠ Poznámka: Predtým, než upevníte držiak na stenu, odporúčame Vám skontrolovať, či je možné ovládať z tohto miesta príslušné výrobky, keďže diaľkové ovládanie zasunuté v držiaku.

[1a] Zadnú časť držiaka upevnite na stenu dvoma priloženými skrutkami.

[2a] Zavaknite kryt na zadnú časť.

[3a] Zasuňte diaľkový ovládač do držiaku.

Diaľkové ovládanie je možné aj nastálo upevniť do držiaka na stene nasledujúcimi krokmi.

[1b] Zadnú časť držiaka upevnite na stenu dvoma priloženými skrutkami.

[2b] V strede krytu vytvorte otvor odstránením záslepky a zavaknite kryt na zadnú časť.

[3b] Zložte prednú časť diaľkového ovládača a vytvorte otvor v zadnej časti odstránením záslepky.

[4b] Zavaknite zadnú časť do držiaka a upevnite skrutkou.

[5b] Zavaknite prednú časť na zadnú časť.

Strany 18-20:

Diaľkový ovládač

Vloženie batérií do diaľkového ovládača

Odstráňte zadný kryt diaľkového ovládania a vložte batériu tak, ako je znázornené na obrázku. Použite dve 1,5 V batérie, typ AAA.

Funkcie diaľkového ovládania:

① Stlačením tlačidla **▲** sa markíza otvorí

② Stlačením tlačidla **●** sa markíza zastaví

③ Stlačením tlačidla **▼** sa markíza zatvorí

Krátke stlačenie: Markíza sa úplne otvorí alebo zatvorí.

Dlhé stlačenie: Markíza sa bude pohybovať iba do uvoľnenia tlačidla.

Strany 21-23:

Údržba/Technické informácie

Údržba

- Povrch diaľkového ovládania môžete čistiť mäkkou vlhkou handričkou namočenou vo vode s bežným saponátom. Nepoužívajte žiadne čistiacie prostriedky obsahujúce ostré alebo abrazívne častice.
- S akýmkoľvek technickými otázkami sa láskavo obráťte na spoločnosť VELUX, viď telefónny zoznam alebo www.velux.com.

Technické informácie

Diaľkový ovládač: Rádiová frekvencia 868 MHz
Batéria (diaľkové ovládanie): 1,5 V, typ AAA
Batéria (markíza): 4,8 V DC, NiMH, typ VELUX



io-homecontrol® je označenie modernej a bezpečnej rádiovej technológie, ktorá sa jednoducho inštaluje. Všetky výrobky s označením io-homecontrol® dokážu navzájom komunikovať, čo prispieva k pohodliu, bezpečnosti a úsporám energie.

www.io-homecontrol.com

Uputstva za upotrebu. Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu pre rukovanja i sačuvajte ih radi buduće upotrebe.

Strana 2:**Sadržaj**

Važne informacije	3-7
Puštanje u pogon	8-13
Montiranje držača za daljinski upravljač.....	14-17
Daljinski upravljač.....	18-20
Održavanje/Tehničke informacije	21-23

Strane 3-7:**Važne informacije**

Da biste obezbedili pravilno funkcionisanje i bezbedan rad spoljne tende MSG sa solarnim pogonom, važno je da potpuno sledite ove instrukcije. Molimo da sačuvate instrukcije radi buduće upotrebe i date ih svakom novom korisniku.

- Spoljna tenda je namenjena za upotrebu od strane osoba sa odgovarajućim iskustvom i znanjem ili osobama koje su u pogledu upotrebe proizvoda instruirane od strane osobe zadužene za njihovu bezbednost.
- Ne koristite spoljnu tendu ako je potrebna popravka ili podešavanje.
- Ne dozvolite deci da se igraju sa spoljnom tendom, a daljinski upravljač treba držati van domaćaja dece.
- Upotrebljene baterije nije dozvoljeno odlagati zajedno sa ostalim otpadom, nego ih treba odlagati u saglasnosti sa važećim propisima Saveznog ministarstva za zaštitu okoline. Baterije sadrže supstance koje mogu da budu štetne ako se ne tretiraju i ne recikliraju na adekvatan način.
- ☒ Upotrebljene baterije možete vratiti na mesta gde se kupuju/prodaju ili na ona mesta koja su za to predviđele lokalne vlasti.
- Isključite baterijsko napajanje pre izvođenja svakog održavanja ili servisiranja.
- Normalna operativna temperatura: od -10 °C do +40 °C.

Ukoliko je blokirana, spoljna tenda se automatski zaustavlja! Radi na baterije i njome možete da rukujete sve dok je baterija napunjena. U slučaju pražnjenja, baterija će se ponovo napuniti za nekoliko dana (zavisno od količine sunčevog zračenja). Ako baterija nije napunjena, spoljnom tendom ne možete rukovati dok se nivo napunjenosti ne vrati u normalu.

Upotreba prozvoda sa solarnim pogonom može da se ograniči ako se postavi prema severu, ako se ploča solarne celije stavi u senku, ili ako je dnevno svetlo blokirano na neki drugi način.

Strana 8-13:**Puštanje u pogon**

⚠ Nemojte raditi sa platnenim zastorom dok se ne instalira.

Napomena: Ako spoljna tenda ne reaguje dok radi daljinski upravljač, za vreme instalacije daljnog upravljanja nije bila registrovana. Za registraciju spoljne tende pritisnite dugme na spoljnoj tendi i držite ga 10 sekundi (motor kratko zazuji, a spoljna tenda se ne pomera) **1**. Uklonite traku sa daljinskog upravljača i nakratko pritisnite dugme RESET na poledini daljinskog upravljača (na 1 sekund) **2**. Zatim podesite motor na veličinu prozora tako da pritisnete taster STOP **3** a zatim taster DOLE **4** na daljinskom upravljaču u roku od 3 sekunde. Nemojte da prekide prilagođavanje! Kada je prilagođavanje završeno, spoljna tenda je registrovana i daljinsko upravljanje je spremno za upotrebu.

Registracija spoljne tende u više daljinskih upravljača

Jedan ili više daljinskih upravljača mogu da se koriste simultano.

Primer prikazuje tri spoljne tende, **A**, **B** i **C**, i sve tri moraju da se registruju u daljinskom upravljanju spoljnim tendama **C**. Na taj način daljinski upravljač **C** može da upravlja spoljne tende **A**, kao i **B**.

Sledeća dva koraka se moraju završiti u roku od 10 minuta:

1. Pritisnite dugme RESET na poleđini daljinskih upravljača **A** i **B** i držite ga najmanje 10 sekundi.
 2. Pritisnite dugme RESET na poleđini daljinskog upravljača **C** i držite 1 sekund. Spoljnim tendama **A**, **B** i **C** sada se može rukovati preko daljinskog upravljača **C**.
- Napomena:** Spoljnim tendama **A** i **B** i dalje se može rukovati preko njihovih pripadajućih daljinskih upravljača.

Otkazivanje registracije spoljne tende

Za uklanjanje registracije spoljne tende iz daljinskog upravljača, pritisnite dugme na spoljnoj tendi **1** i držite ga 10 sekundi (odnosno dok se spoljna tenda ne pokrene).

Napomena: Otkazivanje se primenjuje na sve daljinske upravljače u kojima je registrovana spoljna tenda.

Strane 14-17:**Montiranje držača za daljinski upravljač**

Daljinski upravljač dolazi uz držač koji se može pričvrstiti na zid bilo gde u vašem domu.

⚠️ Napomena: Pre nego što držač fiksirate na zid, preporučuje se da proverite da li je moguće upravljati daljinskim upravljačem sa fiksirane pozicije.

1a Fiksirajte poleđinu držača na zid uz pomoć dva šrafa.

2a Postavite prednji deo na poleđinu.

3a Stavite daljinski upravljač u držač.

Ukoliko je potrebno, daljinski upravljač se može fiksirati u držaču.

1b Fiksirajte poleđinu držača na zid pomoću dva šrafa.

2b Napravite rupu na prednjici uklanjanjem zaštite i postavite prednji deo držača na poleđinu.

3b Uklonite prednji deo daljinskog upravljača i napravite rupu u zadnjem delu uklanjanjem zaštite.

4b Postavite poleđinu u držač i fiksirajte šrafom.

5b Pritisnite prednji deo na zadnji.

Strane 18-20:**Daljinski upravljač****Stavite baterije u daljinski upravljač**

Uklonite zadnji deo daljinskog upravljača i stavite baterije kao što je prikazano.

Upotrebite dve baterije od 1,5 volta, tipa AAA.

Funkcionalnost daljinskog upravljača:

① Pritisnite ▲ i spoljna tenda se otvara

② Pritisnite ● i spoljna tenda se zaustavlja

③ Pritisnite ▼ i spoljna tenda se zatvara

Kratki pritisak: Spoljna tenda će ići na maksimalno otvaranje ili zatvaranje.

Dugi pritisak: Spoljna tenda će ići samo dok je dugme pritisnuto.

Strane 21-23:**Održavanje/Tehničke informacije****Održavanje**

- Površina daljinskog upravljača se može čistiti vlažnom mekom krpom sa malom količinom kućnog sredstva za čišćenje razređenog vodom. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje koja sadrže korozivne ili abrazivne čestice.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte lokalnu VELUX kompaniju; kontakt telefone možete pronaći na www.velux.com.

Tehničke informacije

Daljinski upravljač: Radio frekvencija 868 MHz

Baterije (daljinskog upravljača): 1,5 V, tipa AAA

Baterija (spoljne tende): 4,8 V d.c., NiMH, tipa VELUX



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

Käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten.

Sivu 2:**Sisältö**

Tärkeää tietoa	3-7
Käytön aloittaminen.....	8-13
Kauko-ohjaimen pidikkeen kiinnitys..	14-17
Kauko-ohjain.....	18-20
Huolto/Tekniset tiedot.....	21-23

Sivut 3-7:**Tärkeää tietoa**

Jotta aurinkokennotoiminen markiisi MSG toimisi oikein ja turvallisesti, on tärkeää, että näitä ohjeita noudataetaan huolellisesti. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

- Markiisi on tarkoitettu suhteellisen kokeneelle ja asiantuntemalle käyttäjälle, jolle turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut ohjeet tuotteen käyttämisestä.
- Älä käytä markiisia, jos joudut korjaamaan tai säätämään sitä.
- Lasten ei pidä antaa leikkiä markiisin kanssa, eikä kauko-ohjainta saa jättää lasten ulottuville.
- Älä hävitä käytettyjä paristoja talousjätteiden mukana. Käytetyt paristot täytyy kierrättää ja hävittää paikallisten säädösten mukaisesti. Paristot saattavat sisältää aineita, jotka voivat olla haitallisia ellei niitä käsitellä ja kierrätetä asianmukaisesti.
- Jos mahdollista, toimita käytetyt paristot niille tarkoitettuun paikalliseen palautuspisteeseen.
- Katkaise virransyöttö ennen ylläpito- tai huoltotöitä.
- Normaali käyttölämpötila -10 °C ja +40 °C välillä.

Markiisi pysähyy automaattisesti, jos sen liikkuminen estetään! Se on akkukäytöinen, ja sitä voidaan käyttää niin kauan kuin akun latausta on jäljellä. Jos lataus on lopussa, akku latautuu uudelleen muutamassa päivässä (aurinkonpaisteen määrästä riippuen). Jos akku ei ole latautunut uudelleen, markiisia ei voi käyttää, ennen kuin akun lataustaso on jälleen normaali.

Aurinkokennotoimisen tuotteen käytettävyys voi olla rajoittunutta, jos se osoittaa pohjoiseen päin, aurinkokennopaneeli on sijoitettu varjoon tai jos päivänvalo on muulla tavoin estetty.

Sivut 8-13:**Käytön aloittaminen**

Älä käytä markiisia, ennen kuin se on asennettu.

Huomio: Jos markiisi ei reagoi ohjaukseen kauko-ohjaimella, sitä ei ole rekisteröity kauko-ohjaimeen asennuksen aikana. Voit rekisteröidä markiisiin painamalla siinä olevaa nappia 10 sekunnin ajan (moottorista kuuluu lyhyt suriseva ääni, mutta markiisi ei liiku) **[1]**. Irrota kauko-ohjaimen kalvo ja paina kauko-ohjaimen **PYSÄYTYS**-näppäintä **[3]** ja sen jälkeen **ALAS**-näppäintä **[4]** 3 sekunnin sisällä. Älä keskeytä säättöä! Kun säätö on valmis, markiisi on rekisteröity kauko-ohjaimeen ja on käyttövalmis.

Markiisin rekisteröinti useampaan kauko-ohjaimeen

Yhtä tai useampaa kauko-ohjainta voi käyttää samanaikaisesti.

Esimerkissä näkyy kolme markiisia, **A**, **B** ja **C**, jotka kaikki tulee rekisteröidä markiisin **C** kauko-ohjaimeen. Näin kauko-ohjaimella **C** voi ohjata myös markiiseja **A** ja **B**.

Seuraavat kaksi vaihetta on tehtävä 10 minuutin kuluessa:

1. Paina kauko-ohjainten **A** ja **B** takana olevaa RESET-painiketta teräväkärkisellä esineellä vähintään 10 sekunnin ajan.
2. Paina kauko-ohjaimen **C** takana olevaa RESET-painiketta 1 sekunnin ajan.
Markiiseja **A**, **B** ja **C** voi nyt ohjata **C:n** kauko-ohjaimella.

Huomio: Markiiseja **A** ja **B** voi edelleen ohjata myös omilla kauko-ohjaimillaan.

Markiisin rekisteröinnin peruminen

Voit perua markiisin rekisteröinnin kauko-ohjaimeen painamalla markiisissa oleva painiketta **1** 10 sekunnin ajan (tai kunnes markiisi alkaa liikkua).

Huomio: Peruutus koskee kaikkia kauko-ohjaimia, joihin markiisi on rekisteröity.

Sivut 14-17:**Kauko-ohjaimen pidikkeen kiinnitys**

Kauko-ohjaimen mukana toimitetaan teline, joka voidaan kiinnittää mihin tahansa seinään talossa.

⚠ Huomio: Ennen kuin teline kiinnitetään seinään, on suositeltavaa tarkistaa, voiko kauko-ohjain ohjata kaikkia tuotteita kiinnityskohdasta.

- 1a** Kiinnitä telineen takalevy seinään kahdella mukana toimitetulla ruuvilla.
2a Napsauta kansilevy takalevyn kiinni.
3a Aseta kauko-ohjain telineeseen.

Kauko-ohjaimen voi tarvittaessa kiinnittää telineeseen.

- 1b** Kiinnitä telineen takalevy seinään kahdella mukana toimitetulla ruuvilla.
2b Tee kansilevyn aukko poistamalla irrotettava osa ja napsauta kansilevy takalevyn kiinni.
3b Irrota kauko-ohjaimen etuosa ja tee sen takaosaan aukko poistamalla irrotettava osa.
4b Napsauta takaosa telineeseen ja kiinnitä se ruuvilla.
5b Napsauta etuosa takaosaan kiinni.

Sivut 18-20:**Kauko-ohjain****Paristojen asettaminen kauko-ohjaimeen**

Irrota kauko-ohjaimen takaosa ja aseta paristot kuten kuvassa. Käytä kahta 1,5 voltin AAA-paristoa.

Kauko-ohjaimen toiminta:

- ① Avaa markiisi painamalla ▲-painiketta
 - ② Pysytä markiisi painamalla ●-painiketta
 - ③ Sulje markiisi painamalla ▼-painiketta
- Lyhyt painallus: Markiisi siirtyy äärimmäiseen avaus- tai sulkemisasentoon.
Pitkä painallus: Markiisi liikkuu vain siihen asti, kunnes näppäintä ei enää paineta.

Sivut 21-23:
Huolto/Tekniset tiedot**Huolto**

- Kauko-ohjaimen pinnan voi puhdistaa pehmeällä ja kostealla liinalla käyttäen pienistä määriä vedellä laimennettua kodin puhdistusainetta. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät teräviä tai hankaavia rakeita.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX myyntiorganisaation, katso numero oheisesta listasta tai www.velux.com.

Tekniset tiedot

Kauko-ohjain: Radiotaajuus 868 MHz
Paristot (kauko-ohjain): 1,5 V, tyyppi AAA
Akku (markiisi): 4,8 V DC, NiMH, tyyppi VELUX



io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensovivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

www.io-homecontrol.com

Bruksanvisning. Läs noga igenom hela bruksanvisningen innan användning.
Bruksanvisningen bör sparas för framtida bruk.

Sidan 3:

Innehåll

Viktig information	3–7
Startprocedur	8–13
Montering av hållare till fjärrkontroll	14–17
Fjärrkontroll	18–20
Underhåll/Teknisk information	21–23

Sidorna 5–7:

Viktig information

För att få korrekt funktion och säker betjäning av solcellsmarkis MSG är det viktigt att följa bruksanvisningen noggrant. Spara anvisningen för senare bruk och lämna den vidare till eventuell ny användare.

- Markisen får endast användas av personer med relevant kunskap eller personer som har givits instruktioner för hantering av produkten från en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Markisen får inte användas om den är i behov av reparation eller justering.
- Barn får inte leka med markisen och fjärrkontrollen bör förvaras utom räckhåll för dem.
- Använda batterier får inte slängas bland hushållssopor. De ska slängas enligt gällande nationella miljöregler. Batterier innehåller ämnen som är skadliga för miljön om de inte hanteras korrekt.
- ~~☒~~ Batterier ska återvinnas enligt lokala bestämmelser hos återvinningscentralerna.
- Koppla bort batteriet innan arbetet med underhålls- eller servicearbete påbörjas.
- Normalt temperaturområde: från -10 °C till +40 °C.

Markisen stannar automatiskt om den blir blockerad! Den drivs med batteri och kan därmed användas så länge batteriet är laddat. I det fall att batteriet blir urladdat kommer det att återuppladdas inom ett par dagar (beroende på hur starkt solen skiner). Om batteriet inte återuppladdats så kan inte markisen manövreras förrän laddningsnivån på batteriet är normalt igen.

Användningen av en solcellsprodukt kan bli begränsad om den är monterad mot norr, placerad i skugga eller om dagsljuset är blockerat på annat sätt.

Sidorna 8–13:

Startprocedur

 Börja inte manövrera markisen förrän den är monterad.

OBS: Om inte markisen reagerar då fjärrkontrollen aktiveras, har markisen inte blivit registrerad i fjärrkontrollen under installationen. Registrera markisen genom att trycka på knappen på markisen under 10 sekunder (motorn ger ifrån sig ett kortvarigt surrande ljud men markisen rör sig inte) **[1]**. Ta bort remsan från fjärrkontrollen och tryck kortvarigt (1 sekund) på RESET-knappen på baksidan av fjärrkontrollen med ett spetsigt föremål **[2]**. Anpassa sedan motorn efter fönsterstorleken genom att trycka på STOP-knappen **[3]** och sedan på NER-knappen **[4]** på fjärrkontrollen inom 3 sekunder. Avbryt inte anpassningen! Då anpassningen slutförts är markisen registrerad i fjärrkontrollen och klar att användas.

Registrering av en markis i mer än en fjärrkontroll

En eller fler av fjärrkontrollerna kan användas för synkroniserad manövrering.

Exemplet visar tre markiser, **A**, **B** och **C**, där samtliga tre markiser registreras i fjärrkontrollen från **C** så att denna också kan manövrera markiserna **A** och **B**.

De följande två stegen ska genomföras under loppet av 10 minuter:

1. Tryck på RESET-knappen på baksidan av fjärrkontroll **A** och **B** under minst 10 sekunder med hjälp av ett spetsigt föremål.
2. Tryck kortvarigt (1 sekund) på RESET-knappen på baksidan av fjärrkontroll **C**. Markiserna **A**, **B** och **C** kan nu manövreras via fjärrkontroll **C**.

OBS: Markiserna **A** och **B** kan fortsatt manövreras individuellt med sina respektive fjärrkontroller.

Annadera registreringen av en markis

För att ta bort registreringen av en markis i fjärrkontrollen, tryck på knappen på själva markisen **1** i 10 sekunder (eller tills markisen börjar köra).

OBS: Annulneringen sker i samtliga fjärrkontroller där markisen blivit registrerad.

Sidorna 14–17:

Montering av hållare till fjärrkontroll

Fjärrkontrollen levereras med en hållare som kan monteras på väggen var som helst i hemmet.

⚠️ OBS: Innan hållaren sätts fast rekommenderas att man kontrollerar om fjärrkontrollen kan manövrera de relevanta produkterna från den önskade placeringen.

1a Montera hållarens bakplatta på väggen med hjälp av de två medföljande skruvarna.

2a Snäpp fast täckplattan på bakplattan.

3a Placera fjärrkontrollen i hållaren.

Om så önskas, kan fjärrkontrollen skruvas fast vid hållaren.

1b Montera hållarens bakplatta på väggen med hjälp av de två medföljande skruvarna.

2b Stick hål i täckplattan på det förstansade stället och snäpp fast täckplattan på bakplattan.

3b Ta bort fronten på fjärrkontrollen och stick hål i bakstycket på det förstansade stället.

4b Snäpp fast bakstycket i hållaren och sätt fast med en skruv.

5b Snäpp fast fronten på bakstycket.

Sidorna 18–20:

Fjärrkontroll

Isättning av batterier i fjärrkontrollen

Tag bort bakstycket på fjärrkontrollen och sätt i batterierna som figuren visar.

Använd två 1,5 volt batterier, typ AAA.

Fjärrkontrollens funktion

① Tryck ▲ för att öppna markisen

② Tryck ● för att stoppa markisen

③ Tryck ▼ för att stänga markisen

Kort tryckning: Markisen körs till maximal öppnings- eller stängningsposition.

Långt tryckning: Markisen körs till dess att knappen släpps.

Sidorna 21–23:

Underhåll/Teknisk information

Underhåll

- Fjärrkontrollens yta kan rengöras med en lätt fuktad trasa med lite milt rengöringsmedel utspätt i vatten. Använd inga rengöringsprodukter som innehåller vassa eller slipande partiklar.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.

Teknisk information:

Fjärrkontroll: Radio frekvens 868 MHz

Batterier (fjärrkontroll): 1,5 V, typ AAA

Batteri (markis): 4,8 V d.c., NiMH, typ VELUX



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparningar.

www.io-homecontrol.com

Kullanım kılavuzu. Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Sayfa 2:

İçindekiler

Önemli bilgiler	3-7
Faaliyete geçirme.....	8-13
Uzaktan kumanda tutucu aparatının montajı.....	14-17
Uzaktan kumanda.....	18-20
Bakım/Teknik bilgiler	21-23

Sayfalar 3-7:

Önemli bilgiler

Güneş enerjisiyle çalışan MSG gölgeliğin doğru işlev göstermesi ve güvenli çalışması için, bu talimatların tam olarak uygulanması önemlidir. Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın ve yeni kullanıcılarla teslim edin.

- Gölgelik ürün hakkında deneyim ve bilgiye sahip olan ya da böyle bir kişiden ürünün kullanımıyla ilgili eğitim almış olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Tamirat veya ayarlama gerekiyorsa, gölgeliği kullanmayın.
- Çocukların gölgelik ile oynamalarına izin verilmemeli ve uzaktan kumandalar çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- Kullanılmış piller genel atıklarla birlikte değil, yerel çevre yönetmeliklerine uygun olarak imha edilmelidir. Doğru yöntemlerle geri dönüşüm yapılmayan piller icerdikleri maddelerden dolayı çevreye zararlı olabilirler.
- Pillerin imhasında geri dönüşüm kutularını kullanınız.
- Herhangi bir bakım veya servis çalışması yapmadan önce pilin bağlantısını kesin.
- Normal kullanım ısısı: -10 °C ile +40 °C arası.

Gölgelik bir engelle karşılaşlığında otomatik olarak durur! Gölgelik pille çalışır ve dolayısıyla pil şarjı olduğu sürece kullanılabilir. Boşalması durumunda, pil (güneş ışığına bağlı olarak) birkaç güç içerisinde şarj edilir. Pil şarj edilmediğinde, pilin şarj seviyesi normale dönene kadar gölgelik çalıştırılamaz.

Güneş enerjisiyle çalışan ürün kuzeye dönük ise, güneş enerji paneli gölgeye yerleştirilmiş veya gün ışığı başka şekillerde engelleniyor ise, ürünün kullanımı sınırlı olabilir.

Sayfalar 8-13:

Faaliyete geçirme

Gölgeliğin kurulumu yapılana kadar kullanmayın.

Not: Uzaktan kumanda kullanıldığından gölgelik tepki vermiyorsa, kurulum sırasında gölgelik uzaktan kumandaya kaydedilmemiştir. Gölgeliği kaydetmek için, gölgelik üzerindeki düğmeye 10 saniye süreyle basın (motor kısa bir vizült sesi çıkarır, ancak gölgelik hareket etmez) **①** Uzaktan kumandanın şeridi çıkarın ve uzaktan kumandanın arkasındaki RESET düğmesine sıvı bir nesneyle kısa süre (**1 saniye**) **②**.

Ardından, uzaktan kumandanın DURDURMA tuşuna **③** ve daha sonra AŞAĞI tuşuna **④** 3 saniye içinde basarak motoru pencerenin boyutuna göre ayarlayın. Ayarlama işlemini yarıda kesmeyin! Ayarlama işlemi tamamlandığında, gölgelik uzaktan kumandaya kaydedilmiş ve kullanılmaya hazırır.

Bir gölgelinin birden fazla uzaktan kumandaya kaydı

Eşzamanlı çalışma için bir ya da birkaç uzaktan kumanda kullanılabilir. Örnekte, **A**, **B** ve **C** olarak belirtilen üç gölgelik gösterilmektedir ve üç gölgelinin tümü uzaktan kumandaya **C** gölgeliğinden kaydedilmektedir. Bu şekilde, **C** uzaktan kumandası, **A** ve **B** gölgeliklerini de çalıştırabilemektedir.

Sonraki iki adım 10 dakika içinde tamamlanmalıdır:

1. **A** ve **B** uzaktan kumandalarının arkasındaki RESET düğmesine sivri bir nesne ile en az 10 saniye basın.
2. **C** uzaktan kumandasının arkasındaki RESET düğmesine 1 saniye süreyle basın. Artık **A**, **B** ve **C** gölgelikleri **C** uzaktan kumandası ile çalıştırılabilir.

Not: **A** ve **B** gölgelikleri yine de kendi uzaktan kumandaları ile çalıştırılabilmektedir.

Bir gölgelik kaydının iptal edilmesi

Bir gölgelinin uzaktan kumandadaki kaydını kaldırma için, gölgelik üzerindeki düğmeye **1** 10 saniye süreyle (veya gölgelik çalışmaya başlayana kadar) basın.

Not: İptal işlemi gölgelinin kaydedildiği tüm uzaktan kumandalar için geçerlidir.

Sayfalar 14-17:

Uzaktan kumanda tutucu aparatının montajı

Uzaktan kumanda evinizde herhangi bir yere monte edilebilecek tutucu bir aparat ile birlikte temin edilir.

⚠ Not: Tutucu aparat duvara sabitlenmeden önce, uzaktan kumandanın sabit konumdan ilgili ürünleri çalıştırıp çalışramadığının kontrol edilmesi önerilir.

1a Verilmiş olan iki vidayı kullanarak tutucu aparatın arka levhasını duvara takın.

2a Koruyucu levhayı arka levhanın üzerine oturtun.

3a Uzaktan kumandayı tutucu aparatara yerleştirin.

Gerekirse, uzaktan kumanda tutucu aparat üzerine sabitlenebilir.

1b Verilmiş olan iki vidayı kullanarak tutucu aparatın arka levhasını duvara takın.

2b Kapağı çıkararak koruyucu levhada bir delik açın ve koruyucu levhayı arka levhanın üzerine oturtun.

3b Uzaktan kumandanın ön kısmını çıkarın ve kapağı çıkararak arkada bir delik açın.

4b Arka kısmı tutucu aparatın içine oturtun ve vidayla sabitleyin.

5b Ön kısmı arka kısmın üzerine oturtun.

Sayfalar 18-20:

Uzaktan kumanda

Pillerin uzaktan kumandaya takılması

Uzaktan kumandanın arka kısmını çıkarın ve pilleri gösterildiği gibi yerleştirin. İki adet AAA tipi 1,5 voltlu pil kullanın.

Uzaktan kumandanın işlevi:

① ▲ tuşuna bastığınızda gölgelik açılır

② ● tuşuna bastığınızda gölgelik durur

③ ▼ tuşuna bastığınızda gölgelik kapanır

Kısa basma: Gölgelik maksimum açılma veya kapanma konumuna kadar hareket eder.

Uzun basma: Gölgelik yalnızca tuş serbest bırakılana kadar hareket eder.

Sayfalar 21-23:

Bakım/Teknik bilgiler

Bakım

- Uzaktan kumandanın yüzeyi, suyla seyreltilmiş az miktarda ev temizlik maddesi kullanılarak yumuşak nemli bir bez ile temizlenebilir. Keskin veya aşındırıcı partiküller içeren herhangi bir temizlik ürünü kullanmayın.
- Eğer herhangi bir teknik sorunuz olursa, lütfen VELUX satış ofisi ile irtibata geçiniz, ilgili telefon numaralarına listeden ulaşabilir veya www.velux.com adresini ziyaret edebilirsiniz.

Teknik bilgiler

Uzaktan kumanda:Radyo frekansı 868 MHz

Piller (uzaktan kumanda):1,5 V, AAA tipi

Pil (gölgelik):4,8 V d.c., NiMH, VELUX tipi



io-homecontrol® tesisi kolay gelişmiş ve güvenli telsiz teknolojisi sağlar. io-homecontrol® etiketli ürünler birbirine iletişim kurduklarından rahatlık, güvenlik ve enerji tasarrufu bakımından avantaj sağlarlar.

www.io-homecontrol.com



AR:	VELUX Argentina S.A. 348 4 639944	HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BG:	VELUX Bulgaria EOOD 02/955 99 30	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BY:	FE VELUX Roof Windows (017) 217 7385	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CH:	VELUX Schweiz AG 0848 945 549	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
DE:	VELUX Deutschland GmbH 0800/3 27 27 27 Kostenlos aus dem deutschen Festnetz	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	RU:	ZAO VELUX (495) 737 75 20
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	UA:	VELUX Ukraina TOV (044) 2916070
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	US:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX

www.velux.com